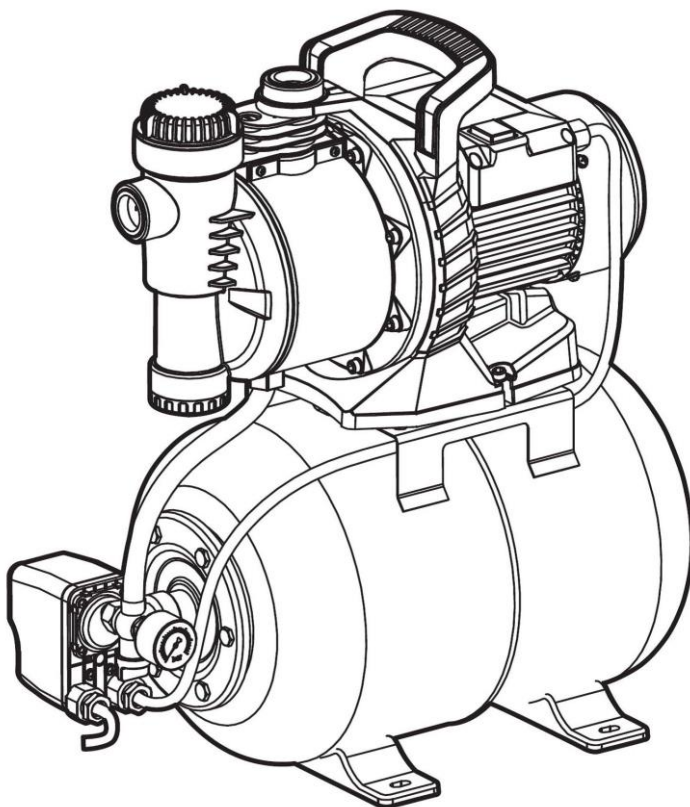


VRTNA ČRPALKA

Villager VGP 1100 F

ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO



CE IPX4



Zahvaljujemo se Vam za nakup našega izdelka.

Ta električna črpalka se uporablja za črpanje vode in za druge namene pretoka vode.

Po odpiranju embalaže najprej preverite, če so vsi deli priloženi in nepoškodovani.

Če je izdelek poškodovan ali če kakšni deli manjkajo, naprave ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali serviserjem.

Pri posojanju ali prodaji vedno priložite navodila za uporabo.



Vrsta nevarnosti!

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

1. Pred prvo uporabo preberite ta navodila in se seznanite s pravilnim delovanjem naprave.
2. Upošteвайте varnostna opozorila, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.
3. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.
Uporabljajte lahko samo pravilno sestavljeno napravo.
4. Napravo uporabljajte samo v skladu z varnostnimi in tehničnimi zahtevami, ki so navedene v navodilih za uporabo.
5. Naprava je namenjena stacionarni ali premični uporabi doma ali na vrtu za priklop škropilne cevi ali namakalnega sistema.
6. Napravo uporabljajte samo za predpisan namen. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim stikalom.
7. Prepovedana je uporaba naprave za črpanje pitne vode.
8. Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem območju ali v prostorih z vnetljivimi snovmi.
9. Uporabljajte samo originalne sestavne in nadomestne dele. Uporaba neoriginalnih delov ali delov, ki niso bili odobreni s strani proizvajalca, lahko povzroči nevarnost poškodb.
10. Nepravilna uporaba ali uporaba naprave za druge namene (ki niso navedeni v teh navodilih) povzroči nevarnost poškodb naprave ali telesnih poškodb. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.
11. Ko naprave ne uporabljate ali ko je naprava shranjena, morate preprečiti nezaželen zagon naprave.
12. Napravo lahko priključite samo na vir napajanja z ozemljitvijo.
13. Napravo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko z izklopnim tokom največ 30 mA.

14. Pred priklopom na napajanje preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti naprave.
15. Kabla ne zvijajte, vlecite in ne stiskajte. Kabel namestite na varno mesto, kjer je zaščiten pred ostrimi robovi, oljem ali toploto.
16. Pred vsako uporabo preglejte kabel in vtičač. Če se napajalni kabel poškoduje, takoj izvlecite vtičač iz vtičnice. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom.
17. Ko napravo ne uporabljate, vedno odstranite vtičač iz vtičnice. Vtičač odstranite iz vtičnice tudi med shranjevanjem naprave.

- Če napravo uporabljate na fiksni lokaciji, jo pritrdite na podlago s štirimi vijaki.
- Če napravo uporabljate na vrtu ali v bazenih, morate napravo namestiti tako, da je zaščiten pred prevračanjem ali padcem. Upoštevajte tudi ostale zakonske predpise.
- Napravo namestite v dobro prezračevane prostor, kjer je zaščiten pred vremenskimi vplivi. Če napravo uporabljate v notranjih prostorih, jo namestite v prostor z odtokom.
- Pred vklopom preglejte sesalno cev in preverite, če je dobro zatesnjena. Zračni mehurčki v sesalni cevi so znak za puščanje. To lahko povzroči poškodbe naprave.



Nevarnost

Izvor in vrsta nevarnosti!

Sesalna cev mora biti nameščena tako, da ne obremenjuje črpalke (ne vleče črpalke proti vodnemu viru).

Če je vodni vir onesnažen, morate uporabiti sesalni filter in s tem zaščititi črpalco pred vdorom peska in umazanije.

**Pozor:**

Priporočamo uporabo protipovratnega ventila, da po izklopu črpalke voda ne odteka.

- Vsi spoji morajo biti zatesnjeni s tesnilom in tesnilno pasto ali s tesnilnim trakom. Puščanje lahko povzroči vdor zraka in zmanjša izhodni pretok.
- Tesnilno nitko morate uporabiti pri ceveh s kovinskimi spoji.
- Vsi sestavni deli sesalnega voda morajo biti dobro nameščeni. Sesalni vod lahko namesti samo usposobljena oseba.
- Sesalna cev mora imeti notranji premer najmanj 25 mm. Cev mora biti primerna za zvijanje in upogibanje ter mora prenesti vakuumske obremenitve.

- Sesalna cev mora biti čim krajša, saj se zmogljivost črpanja z večjo dolžino cevi zmanjšuje.
- Sesalna cev mora biti nameščena v čim bolj ravni liniji proti črpalki, saj to preprečuje nastanek zračnih žepov.
- V črpalki mora biti dovolj vode za ustvarjanje podtlaka. Konec sesalne cevi mora biti ves čas pod vodno gladino.
- Vsi sestavni deli tlačnega voda morajo biti odporni na visoke tlake.
- Vsi sestavni deli tlačnega voda morajo biti dobro nameščeni. Tlačni vod lahko namesti samo usposobljena oseba.

Napravo lahko priključite na vodovodni sistem za dovajanje sanitarne vode v stanovanje. V tem primeru črpalko na vodovodni sistem povežite z gibljivo cevjo, da preprečite prenos vibracij.



Nevarnost

Nevarnost poškodb!

Če sestavni deli niso pravilno nameščeni ali niso odporni na tlak, se lahko tlačni vod med delom poškoduje. Pri tem obstaja nevarnost iztekanja tekočine.



Pozor:

Napravo lahko uporabljate samo za črpanje sanitarne vode za toaleta, pralne stroje in podobne naprave. Nikoli ne uporabljajte naprave za črpanje pitne vode.



Nevarnost

Nevarnost električnega udara!

Ne uporabljajte naprave v vlažnem okolju!

Napravo lahko uporabljate samo v skladu s spodaj opisanimi pogoji:

1. Napravo lahko priključite samo na zaščiteno vtičnico, ki je pravilno priključena in ozemljena.
2. Napajalna napetost mora biti enaka napetosti naprave.
3. Če napravo uporabljate v bazenih, ribnikih ali podobnih vodnih virih, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko z izklopnim tokom največ 30 mA.
4. Če napravo uporabljate zunaj, morate uporabiti priključke, ki so zaščiteni pred pršenjem vode. Priključkov nikoli ne namestite v vodo.
5. Podaljševalni kabli morajo imeti zadosten presek žic. Podaljševalne kable na kolutu morate odvit do konca.

**Nevarnost poškodbe naprave!**

Pred vsako uporabo morate črpalko napolniti z vodo. Če v črpalko prodre zrak, jo morate odzračiti in napolniti z vodo. Dolgotrajno delovanje brez vode (na suho – brez nadzora) - lahko uniči črpalko!

Polnjenje in črpanje

1. Odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Odprite pipo in odlijte vodo.
3. Odvijte plastični ventil na sprednji strani črpalke. Ventil za zrak je na zadnjem delu plastičnega ventila.
4. Na ventil za zrak priključite cev kompresorja.
5. Napolnite tlak do določenih vrednosti.
6. Ponovno vklopite napravo, preverite delovanje in ustvarite podtlak.
7. Po uporabi očistite filter.

VZDRŽEVANJE

1. Pred vzdrževanjem izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Uporabnik lahko opravlja samo vzdrževalna dela in popravila, ki so opisana v teh navodilih. Ostale napake lahko popravlja samo pooblaščen serviser.
3. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, saj samo takšni deli omogočajo dobro delovanje naprave. Uporaba neoriginalnih delov lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave in razveljavi garancijo.

**Nevarnost električnega udara!**

Pred vzdrževanjem izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.

**Pozor:**

Izvor in vrsta nevarnosti!

Pri razstavljanju morate vsa tesnila zamenjati z novimi.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Pri številnih napakah pri delovanju so pogosti vzroki manjše nepravilnosti, ki jih lahko odpravite sami. Preden nesete napravo na servis, si pogledajte tabelo na naslednji strani in poskušajte sami odpraviti napake. To prihrani čas in vaš denar. Če napake ne morete odpraviti, nesite napravo na pooblaščen servis. Popravljanje naprave s strani nepooblaščenih oseb razveljavi garancijo, kar lahko povzroči še večje dodatne stroške.

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Črpalka ne deluje pravilno ali se med delom izklaplja	1. Prekinjeno napajanje, napaka napajanja.	1. Preverite varovalko in električne spoje. Preverite, če je vtikač priključen v vtičnico.
	2. Poškodovan napajalni kabel ali vtikač.	2. Napravo naj pregleda usposobljen električar.
	3. Poškodovano mehansko tesnilo.	3. Če je naprava dlje časa vklopljena v prostem teku in tesnilo ne tesni, izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Ohladite črpalko in z ravnim izvijačem zavrtite konec gredi. Ko postane gred gibljiva, ponovno vklopite črpalko.

	4. Stikalo se izklaplja zaradi previsokega tlaka v cevovodu.	4. Odprite pipo in sprostite tlak v cevi.
	5. Višina namestitve je presegla vrednost tlačnega stikala.	5. Če je potrebno, nastavite tlačno vrednost tlačnega stikala.
	6. Druge napake.	6. Nesite napravo na pooblaščen servis.

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Neustrezen pretok / ni pretoka (ali napaka samodejnega sesanja)	1. Umazana ali odpadna voda z delci zmanjšuje sesalno zmogljivost.	1. Očistite sito filtra in zamenjajte poškodovane dele (kot so obrabljeni deli).
	2. Zamašena cev, cevovod ali sito s filtrom.	2. Odmašite cevovod/očistite sito.
	3. Poškodovan sistem cevi/cevovoda.	3. Zamenjajte cevovod.
	4. Slabo sesanje vode zaradi uporabe mehke cevi.	4. Zamenjajte cev in uporabite proti-vakuumsko cev ali trdo cev, odporno na tlak.
	5. Zrak v črpalki preprečuje nastanek podtlaka in polnjenje črpalke z vodo.	5. Napolnite črpalko z vodo.
	6. Vstavite konec sesalne cevi vsaj 10 cm pod gladino vode.	6. Preverite ustreznost vodnega vira. Vstavite sesalno cev vsaj 10 cm pod gladino.

	7. Spoj sesalne cevi ni dobro zatesnjen.	7. Zamenjajte tesnilo in spoj popolnoma zatesnite.
--	--	--

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se občasno izklaplja.	1. Cevovod ali črpalka sta zamašena in naprava se izklaplja zaradi vklopa toplotne zaščite.	1. Odstranite zamašene delce in vklopite napravo ter črpajte hladno vodo toliko časa, da se naprava ohladi.
	2. Črpalka ima toplotno stikalo, ki izklopi napravo zaradi previsoke temperature vode ali prevelike temperature okolice.	2. Temperaturi vode in okolice ne smeta biti višji od 35°C.
	3. Izklop naprave zaradi prevelikega tlaka v cevovodu.	3. Odprite pipo in tlak v napravi se samodejno zmanjša, kar izklopi tlačno stikalo.
	4. Napaka zaradi poškodovanega rotorja.	4. Nesite napravo na pooblaščen servis.

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Črpalka se pogosto vklaplja	1. Puščanje na spoju cevovoda.	1. Preverite cevovod in spoje ter jih pravilno sestavite in preprečite puščanje.
	2. Sesalne cevi niso dobro povezane z nadzornim ventilom.	2. Namestite nadzorni ventil na dovodni sistem.
	3. Vrednost vodnega tlaka v posodi je zelo nizka.	3. Preverite priporočeni zračni tlak v tlačni posodi. Nastavite ustrezen tlak tlačne posode v skladu s tehničnimi podatki.
	4. Napaka tlačne posode.	4. Ko je naprava dlje časa vklopljena v prostem teku, se notranji tlak v tlačni posodi zmanjša. V tem primeru odlijte vodo in počasi zaprite pipo. Sesalni del se potem počasi napolni z vodo in omogoča normalno delovanje.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	230 V / 50 Hz
Poraba	1100 W
Razred zaščite	IPX4
Največja dobavna višina	45 m
Največja sesalna višina	8 m
Največji pretok	4200 l/h
Delovni tlak	1,5-3,0 bar

Odlaganje (odstranjevanje)

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



ES izjava o skladnosti

Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja:

VRTNA ČRPALKA Villager VGP 1100 F

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

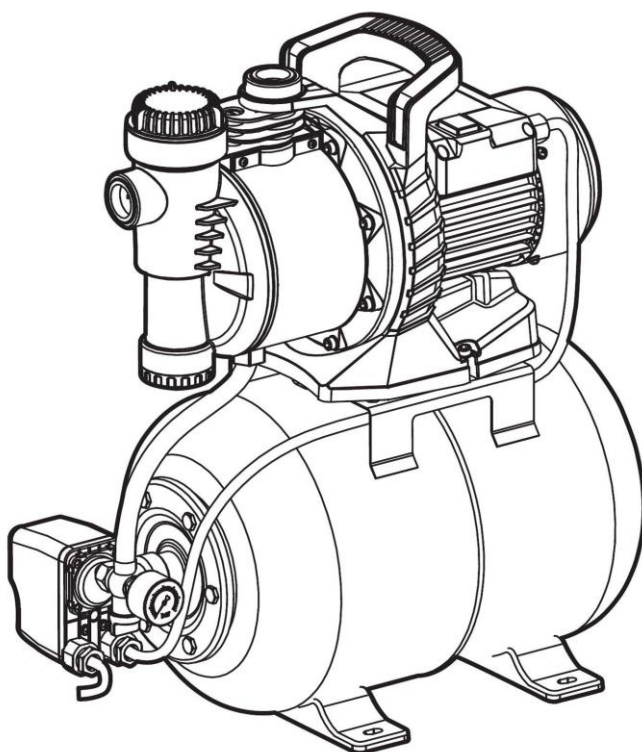
Kraj / datum: Ljubljana, 01.11.2018

Pooblaščen oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

GARDEN PUMP

Villager VGP 1100 F

ORIGINAL INSTRUCTIONS



CE IPX4



Thank you for purchasing this product.

This tool is an electric pump. It is used for pumping water and other similar water applications.

After opening the package, please ensure that the products are complete.

If the products are damaged or there is something missing, please do not use it and bring it back to your dealer. If you give this tool to another person, please give him this instruction manual.



Danger type and source!

The personal injury or death is likely to be caused in case of refusing to obey this danger notice.

1. In order to operate the equipment safely, the users shall carefully read and understand the instructions before the first application.
2. The users shall obey all safety instructions. Otherwise, you and others may suffer from injury.
3. You shall preserve all application and safety instructions for the further reference.

The equipment shall be used when it has normal functions.

4. Please use the equipment according to the safety and technical requirements as specified in the instructions.
5. The semi-stationary and static form of the equipment is designed to be transferred to the house and garden: Spray water and make watering.
6. The equipment shall be used within its performance range. Please don't use the equipment which has abnormal switch.
7. The equipment is prohibited to be used for providing water or conveying food.
8. Please don't use the equipment in the room which contains the inflammable and combustible liquid or gas.
9. When the components which fail to be tested and recognized by manufacturers are improperly used, the equipment is likely to suffer from the unforeseen damage.
- 10 Any application which deviates from the intended purpose as specified in the instructions will be considered as the unauthorized application, as a result, the generated problems are independent of the manufacturers.
11. Please ensure that the closed equipment will not be started again by mistake.
12. The equipment shall be connected to the socket which has correct installation and grounding.
13. The fuse wire shall serve as the current circuit breaker when the residual current exceeds 30mA.

14. Please ensure that the power supply can satisfy the connection regulations before the equipment connection.
15. Please don't bend, extrude, pull or drive the power wire to avoid the related dangers caused by line breakage.
- 16 Please check the plug and power cable before application. When the power cable has been damaged, please disconnect the plug immediately. Please don't use the equipment which has damaged power line.
17. When the equipment is idle, please ensure that the plug has been pulled out. Meanwhile, the equipment has been closed, then, unplug the power supply.

- As for the fixed application, please apply four screws to tighten the equipment on the foundation support firmly.
- When the equipment is used for the pound and swimming pool in the garden, the equipment shall be subject to the special setup to avoid the overflow and falling.
- The equipment shall be installed in the well-ventilated places to avoid the weather effect. In case of indoor operation, please ensure that the floor is equipped with drainage ditch or leakage-proof mechanism.
- Please check the suction hose and guarantee its airtightness before startup. When the air foam is absorbed in the hose, the equipment is likely to be out of order because the leakage exists possibly.



Danger!

Danger type and source!

In order to avoid any mechanical force or tension, the suction pipeline shall be installed.

When the transmission pipeline is polluted, please apply filter to make cleaning and



Attention:

We advise to install one check value to avoid the equipment shutdown which is caused by water loss absence during the pump.

- All interfaces which are connected to the suction pipeline shall be sealed by hemp and thick slurry or sealing tape. The leakage will reduce the air exhaust.
- The interface of metal pipe thread shall be sealed by sealing tape.
- All components of suction pipeline shall be installed by professionals.
- The inner diameter of suction pipe shall be 25mm at least; The suction pipe shall be kinking resistant and suitable for the vacuum environment.
- Considering that the increasing pipe length will reduce the transmission capacity, the suction pipeline shall be as short as possible.

- The suction pipeline shall uplift the pump steadily to avoid any bubbles.
- Please ensure that the suction pipeline has enough water supply; The terminal of suction hose shall be submerged in water all the time.
- All components of pressure pipeline shall be compressive.
- All components of pressure pipeline shall be installed by professionals.

The equipment can be firmly connected to the pipeline system (such as, internal water supply in families). In such case, the equipment shall apply the highly flexible hose to connect to the pipeline system to avoid the vibration.

**Risk for injury!**

When the components are unable to withstand the compression or the installation is incorrect, the pressure pipeline is likely to burst during the operation. Risk for liquid ejection.

**Attention:**

The equipment is only used for industrial water supply, such as, toilet and washing machine shall not be used for the drinking water supply.

**Electric shock risk!**

Please don't operate the equipment in the humid environment.

The equipment shall be operated only in the following conditions:

1. The equipment is only connected to the socket which has protective contacts, moreover, which shall be installed, grounded and checked by professional electricians.
2. The power voltage and fuse protection shall satisfy the technical data.
3. The equipment shall be equipped with the protective device for less than 30mA residual current when the equipment is operated in the swimming pool, garden and similar places.
4. In case of outdoor operation, the electrical connection shall be splash-proof; The equipment shall not be operated in water.
5. The extension wire shall have enough conductor cross section; The cable drum shall be unfolded completely.

**Risk for equipment damage!**

The pump shall be filled with water when the new equipment is connected. It is unnecessary to make up additional water during the extension operation.

The dry running of equipment is likely to damage the equipment during the unmanned supervision.

Filling and suction

1. Disconnect the power plug.
2. Open the pressure pipe to drain water completely.
3. Unscrew the plastic valve in the front of pump head; The air control valve is located in the rear of plastic valve.
4. Connect the compressor hose to the air control valve.
5. The filling pressure will reach up to the parameters data.
6. Connect to the devices again, check its function and increase the precharge pressure.
7. Clean the filter after use.

MAINTENANCE

1. Please disconnect the power supply before any operation of maintenance.
2. The equipment will only fulfill the maintenance and trouble removal tasks as specified in the instructions. Other faults shall be removed by experts.
3. Please apply the original components. Only these replaceable components are specifically designed and produced for the equipment. When other components are replaced, the warranty will be invalid and you and your environment are likely to be endangered.



Risk for electric shock!

Please disconnect the power supply before any operation of equipment.



Attention:

Danger type and source!

All gaskets shall be renewed when components are dismantled.

FAULT AND REMEDIAL MEASURES

In most cases, you will be able to troubleshoot problems easily by yourself. Before you contact us, please refer to the following table for technical support. This will help you save a lot of work and possible expenses.

If you are unable to remove the faults, please contact with the local suppliers directly. Please remember that the repairing of laypeople will invalidate your warranty and claims for compensation and give rise to the extra costs.

Error shooting	Reasons	Response measures
The pump fails to make operation.Or, the pump stops suddenly during operation	1. Power supply interruption/access failure of external power supply	1. Check the fuse device and electrical connection and switch on the external power supply.
	2. The power line or plug is defective	2. Ask the professional electricians to make inspection.
	3. The mechanical seal is sucked.	3. Considering that the mechanical seal will suffer from resistance when it is idle for long period, please switch off the pump and pull out the power plug. Please cool the pump and apply the slot-type screwdriver to rotate the tail of shaft. When the shaft becomes flexible, please power on to start the pump.

	4. Due to the pressure in the pipeline, the pressure switch shall shut off the circuit.	4. Please open the faucet, at this moment, the pressure switch will power on automatically after depressurization.
	5. The installation height of faucet has exceeded the pressure value of pressure switch.	5. When necessary, please adjust the pressure setup value of pressure switch.
	6. Other faults.	6. Please ask the maintenance department to make inspection.

Error shooting	Reasons	Response measures
Insufficient flow rate/flow rate absence (or selfabsorption failure)	1. The dirty water or grainy wastewater will reduce the suction capacity of pump.	1. Please clean up the filter screen and replace the damaged spare parts (such as, the worn impeller and so on).
	2. Hose/pipeline/filter screen plugging.	2. Dredge the pipeline-clean up the filter screen
	3. The hose/pipeline system is damaged.	3. Replace the pipeline.
	4. The water inlet is excessively soft, as a result, the water inlet fails to draw water due to the suction flattening during the pump operation.	4. Please replace the Threaded reinforcing anti-vacuum hose or pressure-proof hard tube.
	5. Due to the air in the pump head, the pump fails to be completely filled with water.	5. Please fill the pump head up with water.

	6. Please immerse the water inlet in water for 10cm at least	6. Please check whether the water source is enough, then, immerse the water inlet in water for more than 10cm .
	7. The joint of suction pipeline is untightened	7. Please replace the joint sealing element and completely seal the joint.

Error shooting	Reasons	Response measures
The product is closed in a short period.	1. The pipeline or pump suffer from abnormal obstruction and the thermal circuit breaker has cut off the electrical circuit.	1. Please get rid of the plugging matters, then, power on and draw water after the pump has cooled completely.
	2. Due to the excessively High environment or water temperature, the thermal circuit breaker has cut off the electrical circuit.	2. Please ensure that the water and environment temperature is less than 35°C, then, power on and draw water.
	3. Due to the pressure in the pipeline, the pressure switch shall shut off the power.	3. Please open the faucet, at this moment, the pressure switch will start automatically after depressurization.
	4. The obstruction is caused by the damaged impeller.	4. Please ask the maintenance department to make inspection.

Error shooting	Reasons	Response measures
The pump is started frequently	1. Pipeline or joint leakage.	1. Please check the pipeline and joint and make the correct installation again to avoid the leakage.
	2. The suction culvert fails to be installed with check valve.	2. Please install the check valve on the water inlet.
	3. The air pressure value in the pressure tank is excessively low.	3. Please refer to the recommended air pressure tank as specified in the tail of pressure tank and make air inflation according to the labeling value.
	4. The inner container of pressure tank is sucked.	4. The inner container will be sucked when the internal pressure in the pressure tank is extruded for long period as long as the pump is idle for a long time, at this moment, please draw water and close the water valve slowly, as a result, the sucked part will be opened after multiple operations, followed by normal operation.

TECHNICAL DATA

Nominal voltage	230V / 50Hz
Rated power	1100 W
Protection type	IPX4
Max. head	45 m
Max. suction height	8m
Max. conveying amount	4200 l/h
Work pressure	1,5-3,0 bar

Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



Declaration of conformity

According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: **GARDEN PUMP Villager VGP 1100 F**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 01.11.2018

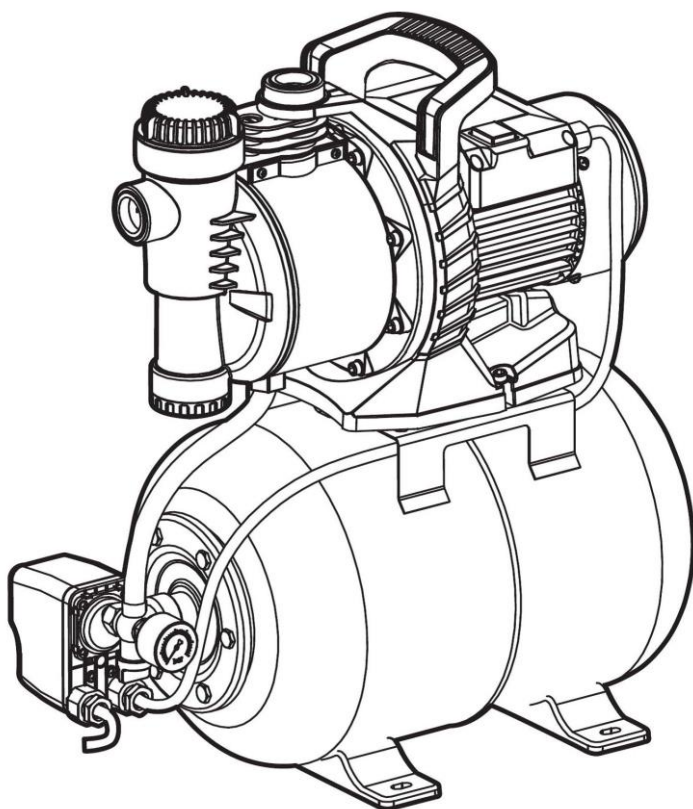
The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Zvonko Gavrilov", is written over a faint, stylized blue line graphic.

PUMPA ZA BAŠTU

Villager VGP 1100 F

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU



CE IPX4



Hvala Vam na poverenju, koje ste nam ukazali kupovinom našeg proizvoda. Ovaj uređaj je električna pumpa. Koristi se za pumpanje vode i ostale slične primene u vezi vode.

Nakon otvaranja pakovanja, molimo Vas da se uverite da je proizvod kompletan. Ukoliko su proizvodi oštećeni ili neki elementi nedostaju, molimo Vas da ga ne koristite, već se obratite prodavcu.

Ukoliko ovaj proizvod dajete ili pozajmljujete drugoj osobi, uz uređaj mu obavezno dajte i ovo uputstvo.

**Tip i poreklo opasnosti!**

Nepridržavanje ovom upozorenju na opasnost - može uzrokovati fizičko povredjivanje ili smrt.

1. Da bi ovom opremom rukovao na bezbedna način, korsnik treba da pažljivo pročita i shvati instrukcije pre prve primene.
 2. Korisni će se pridržavati svih bezbednosnih instrukcija. U suprotnom, Vi ili druge osobe možete biti povredjeni.
 3. Sačuvajte sve instrukcije za primenu i bezbednost – kako bi bilo omogućeno njihovo kasnije korišćenje.
- Oprema će biti korišćena kada ima normalno funkcionisanje.
4. Molimo Vas da opremu koristite u skladu sa bezbednosnim i tehničkim zahtevima, kako je to navedeno u instrukcijama.
 5. Polu - stacionarna i stacionarna forma opreme je dizajnirana tako - da se koristi u domaćinstvu ili bašti za prskanje vodom i zalivanje.
 6. Oprema će biti korišćena u opsegu za koji je porojektovana i deklarirana. Nikada nemojte koristiti opremu kod koje prekidač nije ispravan.
 7. Zabranjena je upotreba opreme za obezbedjivanje ili transport vode za hranu i piće.
 8. Nikada nemojte ovu opremu koristiti u prostorijama koje sadrže zapaljive i eksplozivne tečnosti ili gasove.
 9. Kada se komponente koje se ne testiraju i ne prepoznaju od strane proizvođača - nepropisno upotrebljavaju, može doći do nepredviđene štete.
 10. Svaka primena koja odstupa od namenjene svrhe uređaja (koja je opisana u instrukcijama) – će se smatrati nepropisnom upotrebom i kao rezultat toga – proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost za štete koje usled takve primene nastanu.
 11. Obavezno osigurajte da se oprema koja se ne koristi (ili koja je uskladištena u zatvorenim prostorima) - ne startuje greškom.
 12. Oprema će biti priključena na utičnicu koja ima propisnu instalaciju i uzemljenje.

13. Topljiva žica osigurača će služiti kao prekidač strujnog kola - kada rezidualna struja prekorači 30 mA.
14. Obavezno proverite - da li napojna mreža zadovoljava propise o prikjučivanju pre povezivanja opreme.
15. Molimo Vas da ne savijate, izdužujete, vučete kabal napajanja, niti prelazite preko njega – kako biste izbegli opasnosti koje nastaju prekidom strujnog kola.
16. Obavezno pre korišćenja – pregledajte utikač i napojni kabal. Kada je napjni kabal oštećen - odmah izvucite utikač iz utičnice. Nikada nemojte koristiti opremu - kod koje je oštećen napojni kabal.
17. Kada se oprema ne koristi – obavezno izvucite utikač iz utičnice. Takodje, kada je oprema uskladištena, utikač mora biti izvučen iz utičnice.

- Kao za fiksnu aplikaciju – upotrebite četiri vijka da bi pričvrstili opremu na oslonu podlogu.
- Kada se oprema koristi za baštenska jezerca ili bazene za plivanje, opremu treba posebno podesiti - da bi se izbeglo preliivanje ili opadanje.
- Oprema treba da bude montirana na dobro provetrenim mestima - da bi se izbegli uticaji vremenskih prilika. U slučaju rada u unutrašnjim prostorijama, obavezno obezbedite da pod bude opremljen odvodom za drenažu ili mehanizmom protiv curenja.
- Obavezno pregledajte usisno crevo i uverite se u njegovu nepropusnost - pre pokretanja. Kada se u crevu absorbuje vazдушna pena, oprema nije ispravna jer verovatno postoji curenje.

**Poreklo i tip opasnosti!**

Usisna linija mora biti instalirana tako - da ne zahteva nikakvu mehaničku silu niti naprezanje pumpe.

Ukoliko je medijum koji se prenosi kontaminiran, usisni filter se mora koristiti – kako bi se pumpa zaštitila od peska i prljavštine.

**Pažnja:**

Preporučujem Vam da montirate jedan kontrolni ventil - da bi izbegli gašenje opreme - koje nastane usled nedostatka vode za vreme pumpanja.

- Svi spojevi koji su vezani na usisnu liniju treba da budu zaptiveni kudeljom i zaptivnom pastom ili zaptivnom trakom. Curenja uzrokuju ispuštanje vazduha i mogu smanjiti ili sprečiti pražnjenje vode.
- Spojeve navoja metalnih cevi treba zaptivati zaptivnom trakom.
- Sve komponente usisnog voda treba da montira profesionalac.

- Unutrašnji prečnik usisne linije treba da bude najmanje 25 mm. Usisni vod treba da bude otporan na uvijanje i zapetljavanje i podesan za vakuumsku upotrebu.
- Uzimajući u obzir da povećanje dužine vodova smanjuje kapacitet prenošenja, usisna linija treba da bude - što kraća.
- Usisna linija treba da penje ravnomerno ka pumpi - da bi se sprečio nastanak mehurića.
- Obavezno osigurajte da usisna linija ima dovoljnu snabdevenost vodom. Priključak usisnog creva treba da bude potpoljen u vodu – sve vreme.
- Sve komponente potisnog voda treba da budu pod pritiskom.
- Sve komponente potisnog voda treba da budu montirane od strane profesionalaca.

Oprema može biti čvrsto priključena na sistem cevovoda (kao što su interno snabdevanje vodom u domaćinstvima). U tom slučaju opremu treba priključiti visoko fleksibilnim crevom na cevovodni sistem – kako bi se izbegle vibracije.



Opasnost

Opasnost od povredjivanja!

Kada komponente ne mogu da izdrže pritisak ili je instalacija neporpisna – potisni vod može puću za vreme rada.

Opasnost od prskanja mlaza tečnosti.



Pažnja:

Oprema se sme koristiti samo za snabdevanje industrijskom vodom - kao što su toalet i mašina za pranje veša, a ne sme se koristiti za snabdevanje pijaćom vodom.



Opasnost

Opasnost od električnog udara!

Nikada nemojte raditi sa opremom u vlažnom okruženju.

Oprema sme raditi samo u sledećim uslovima:

1. Oprema je priključena samo na utičnice koje imaju zaštitne kontakte. Utičnice moraju biti instalirane, uzemljene i pregledane od strane profesionalnih električara.
2. Napon mreže i zaštita u vidu osigurača moraju ispunjavati tehničke karakteristike.
3. Oprema treba da bude opremljena zaštitnim sredstvima sa manje od 30mA rezidualne struje (sklopke) - kada se koristi u bazenima, vrtnim jezercima, vrtovima i sličnim mestima.
4. U slučaju korišćenja napolju, električni spojevi moraju biti otporni na prskanje. Oprema ne sme raditi u vodi.

5. Produžni kabal treba da ima dovoljan poprečni presek provodnika. Motalica za kabal treba da bude potpuno odmotana.

**Opasnost od oštećenja opreme!**

Pumpa treba da bude napunjena vodom kada se priključi nova oprema. Nije potrebno dodavati dodatnu vodu za vreme produženog rada. Rad sa opremom bez vode (rad na suvo bez nadzora) - će verovatno oštetiti opremu.

Punjenje i usisavanje

1. Isključite utikač iz utičnice.
2. Otvorite potisni vod da bi kompletno drenirali vodu.
3. Odvijte plastični ventil sa prednje strane glave pumpe. Kontrolni ventil vazduha je smešten u zadnjem delu plastičnog ventila.
4. Priključite crevo kompresora na kontrolni ventil vazduha.
5. Pritisak punjenja će dostići parametarske podatke.
6. Ponovo priključite uređaj, proverite funkcionalnost i povećajte pritisak predpunjenja.
7. Očistite filter nakon upotrebe.

ODRŽAVANJE

1. Obavezno, pre bilo kakve operacije održavanja (ili čišćenja, otpušavanja i sl.) – isključite utikač iz utičnice.
2. Poslove održavanja i traganja za problemima na opremi treba obaviti samo za stavke koje su naznačene u instrukcijama. Ostale neispravnosti treba da otklone stručna lica u ovlašćenim servisnim radionicama.
3. Obavezno koristite originalne komponente i rezervne delove. Samo takvi delovi su posebno dizajnirani i proizvedeni za opremu. Kada se ugrade neki drugačiji delovi od naznačenih, garancija prestaje da važi (poništava se) i Vi i Vaša oprema ćete verovatno biti ugroženi.

**Opasnost od električnog udara!**

Obavezno isključite utikač iz utičnice, pre bilo kakvog posla na opremi.

**Pažnja:**

Izvor i poreklo opasnosti!

Sve zaptivke treba zameniti novim zaptivkama – kada se komponente rasklapaju.

NEISPRAVNOSTI I MERE ZA NJIHOVO OTKLANJANJE

U većini slučajeva, neće biti teško da sami pronadjete u čemu je problem. Pre nego što se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici - molimo Vas da pregledate sledeću tabelu, radi tehničke podške. To će Vam pomoći da mnogo olakšate posao i eventualno uštedite novac. Ukoliko ipak ne uspete da otkolnite neispravnost, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici. Imajte uvek na umu da će popravke neovlašćenih osoba poništiti Vašu garanciju i zahteve za kompenzacijom i dodatno povećati troškove

Problem	Razlog	Mere rešavanja
Pumpa ne uspeva da obavi posao ili, pumpa se iznenada zaustavlja za vreme rada	1. Prekid snabdevanja strujom/neispravan pristup eksternoj naponskoj mreži	1. Proverite osigurač uredjaja i električne spojeve i uključite eksternu napojnu mrežu.
	2. Napojni kabal ili utikač su oštećeni	2. Neka profesionalni električar pregleda.
	3. Mehanička zaptivka je usisana.	3. S'obzirom da mehanička zaptivka trpi otpor kada je na praznom hodu duže vreme, isključite pumpu i izvucite utikač iz utičnice. Ohladite pumpu i upotrebite ravni odvijač (šrafciğer) - da bi okrenuli kraj osovine. Kada osovina postane fleksibilna uključite da bi startovali pumpu.

	4. Zbog pritiska u cevovodu, prekidač pritiska će isključiti kolo.	4. Otvorite slavinu u tom trenutku će se automatski uključiti nakon depresurizacije.
	5. Instalaciona visina slavine je prekoračila vrednost pritiska prekidača pritiska.	5. Kada je neophodno, izvršite podešavanje vrednosti pritiska u prekidaču pritiska.
	6. Ostale neispravnosti	6. Obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici radi pregledanja uredjaja.

Problem	Razlog	Mere rešavanja
Nedovoljan protok / odsustvo protoka (ili neispravnost samoapsorpcije)	1. Priljava voda ili otpadna voda sa trunjem će smanjiti kapacitet usisavanja pumpe.	1. Očistite sito filtera i zamenite oštećene delove (kao što su pohabano radno kolo i tako dalje)
	2. Začepljenje creva, cevovoda/sita filtera.	2. Otpušite cevovod/očistite sito filtera
	3. Sistem creva/cevovoda je oštećen.	3. Zamenite cevovod.
	4. Usis vode je isuviše mekan i kao rezultat toga ulaz (usis) ne vuče vodu zbog gnječenja usisa za vreme rada pumpe.	4. Zamenite navojno ojačano anti-vakuumsko crevo ili tvrdu cev otpornu na pritisak.
	5. Zbog vazduha u glavi pumpe - pumpa ne uspeva da se potpuno napuni vodom.	5. Napunite glavu pumpe vodom.

	6. Uronite ulaz vode u vodu najmanje 10cm	6. Proverite da li je izvor vode dovoljan, zatim uronite ulaz vode u vodu više od 10 cm.
	7. Spoj usisne cevi nije dotegnut	7. Zamenite zaptivnu spoja i kompletno zaptijte spoj.

Problem	Razlog	Mere rešavanja
Proizvod je isključen u kratkom periodu.	1. Cevovod ili pumpa trpe zbog abnormalne opstrukcije, a termalna sklopka je prekinula električno kolo.	1. Otarasite se materija koje vrše začepljenje, zatim uključite i vucite vodu nakon što se pumpa kompletno ohladila.
	2. Usled izuzetno visoke temperature vode ili okoline termalni prekidač kola (toplotna sklopka) je prekinula električno kolo.	2. Uverite se da je temperatura vode i okoline manja od 35°C zatim uključite i vucite vodu.
	3. Usled pritiska u cevovodu - prekidač pritiska će isključiti struju.	3. Otvorite slavinu, u tom trenutku, prekidač pritiska će automatski startovati nakon depresurizacije.
	4. Opstrukcija je uzrokovana oštećenim radnim kolom.	4. Obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici - radi popravke.

Problem	Razlog	Mere rešavanja
Pumpa se često startuje	1. Curenje spoja cevovoda.	1. Proverite cevovod i spoj i izvršite propisno montiranje ponovo da bi izbegli curenje.
	2. Usisni cevovod nije montiran sa kontrolnim ventilom.	2. Montirajte kontrolni ventil na ulazu vode.
	3. Vrednost pritiska vode u rezervoaru pritiska je isuviše nizak.	3. Pregledajte koji je preporučeni pritisak vazduha u rezervoaru koji je pokazan na kraju rezervoara i napumpajte vazduh u skladu sa označenom vrednošću.
	4. Unutrašnji kontejner rezervoara pritiska je usisao.	4. Unutrašnji kontejner će biti usisan kada unutrašnji pritisak u rezervoaru pritiska je izvučen na dug vremenski period, sve dok je pumpa na praznom hodu duže vreme, u tom trenutku, povucite vodu i polako zatvorite slavinu vode, a kao rezultat usisani deo će se otvoriti nakon nekoliko operacija, koje slede normalnim radom.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon	230V / 50Hz
Nominalna snaga	1100 W
Tip zaštite	IPX4
Max visina	45 m
Max visina usisavanja	8 m
Max količina otpremanja	4200 l/h
Radni pritisak	1,5-3,0 bar

Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.



Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

PUMPA ZA BAŠTU Villager VGP 1100 F

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

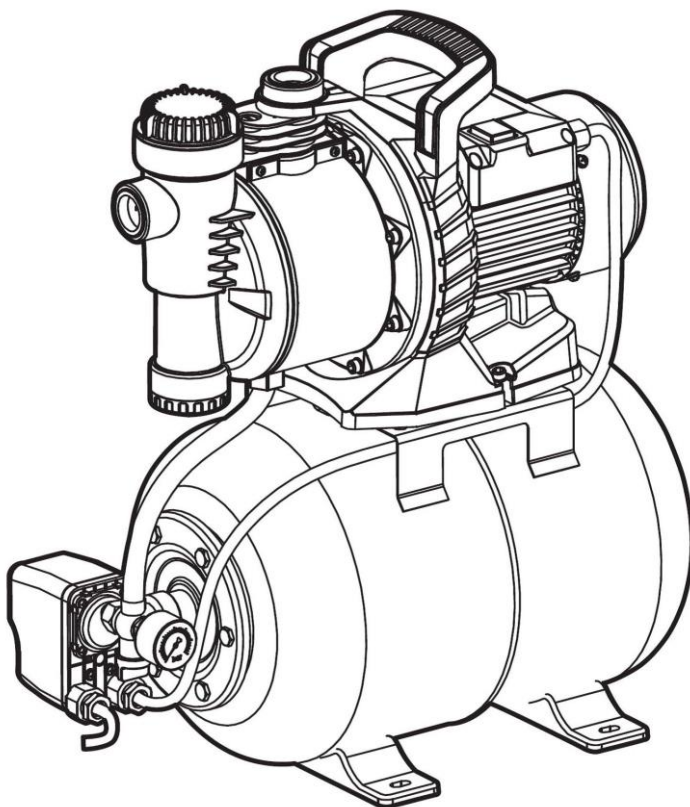
Mesto / datum: Ljubljana, 01.11.2018

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ГРАДИНСКА ПОМПА

Villager VGP 1100 F

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



CE IPX4



Благодарим Ви за доверието, което ни оказахте, купувайки нашия продукт. Това устройство е електрическа помпа. Използва се за изпомпване на вода и други подобни приложения, свързани с вода.

След отваряне на опаковката, моля, уверете се, че продуктът е комплектен.

Ако продуктът е повреден или някои елементи липсват, моля, не го използвайте, но се свържете с продавача.

Ако този продукт продавате или давате назаем на друго лице, дайте му и тези инструкции заедно с устройството.



Вид и произход на опасността!

Неспазването на това предупреждение за опасност може да бъде причина за физическо нараняване или смърт.

1. За да работи безопасно с това устройство, потребителят трябва внимателно да прочете инструкциите и да ги разбере преди първото приложение.

2. Потребителят трябва да спазва всички инструкции за безопасност. В противен случай Вие или някой друг може да бъдете ранени.

3. Трябва да запазите всички инструкции за употреба и безопасност - за да ги използвате по-късно.

Устройството ще се използва, когато функционира нормално.

4. Моля, използвайте устройството в съответствие с инструкциите за безопасност и техническите изисквания, както е посочено в това ръководство.

5. Полустационарната и стационарната форма на устройството е проектирана за употреба в домакинството или градината за пръскане и поливане с вода.

6. Устройството ще се използва в диапазона, за който е проектирано и декларирано. Никога не използвайте устройство с дефектен превключвател.

7. Забранено е използването на устройството за осигуряване или транспортиране на питейна вода и вода за приготвяне на храна.

8. Никога не използвайте това устройство в помещения, съдържащи запалими и експлозивни течности или газове.

9. Когато се използват компоненти, които не са тествани и не са одобрени от производителя, може да възникнат непредвидени повреди.

10. Всяко приложение, което се отклонява от предназначението на устройството (описано в инструкциите), ще се счита за неправилно използване и производителят няма да носи отговорност за щети, произтичащи от такова използване.

11. Уверете се, че устройството, което не се използва (или е съхранено на закрито), не може да бъде стартирано по погрешка.

12. Устройството ще бъде свързано към контакт, който е правилно инсталиран и заземен.

13. Стопямата жичка на предпазителя ще служи като прекъсвач на електрическата верига, когато остатъчният ток надвиши 30 mA.

14. Уверете се, че електрозахранващата мрежа отговаря на изискванията за свързване, преди да свържете устройството.

15. Моля, не огъвайте, не удължавайте, не дърпайте захранващия кабел и не стъпвайте на него - за да избегнете опасностите, причинени от прекъсването на електрическата верига.

16. Уверете се, че сте проверили щепсела и захранващия кабел преди да ги използвате. Когато захранващият кабел е повреден, незабавно извадете щепсела от контакта. Никога не използвайте устройство с повреден захранващ кабел.

17. Когато устройството не се използва, уверете се, че сте извадили щепсела от контакта. Също така, когато устройството е съхранено, щепселът трябва да бъде изваден от контакта.

- За фиксирано приложение - използвайте четирите винта, за да прикрепите устройството към основата.
- Когато се използва за градински езерца или плувни басейни, устройството трябва да бъде специално регулирано - за да се избегне преливане или спад.
- Устройството трябва да се монтира на добре проветриви места, за да се избегне въздействието на климатичните условия. Когато работите на закрито, уверете се, че подът е оборудван с дренаж или механизъм за течове.
- Уверете се, че сте проверили смукателния маркуч и сте сигурни, че е непропусклив - преди да стартирате устройството. Когато има въздушна пяна в маркуча, устройството не е изправно, защото вероятно има теч.



Опасност

Произход и вид опасност!

Смукателната линия трябва да бъде монтирана така, че да не изисква никаква механична сила или напрежение на помпата.

Ако трансмисионната среда е замърсена, трябва да се използва засмукващ филтър, който да предпазва помпата от пясък и мръсотия.



Внимание:

Препоръчваме Ви да инсталирате един контролен вентил, за да избегнете изключване на устройството поради недостиг на вода по време на изпомпване.

- Всички съединения на смукателната линия трябва да бъдат запечатани с кълчища и запечатваща паста или с уплътнителна лента. Течовете причиняват изтичане на въздух и могат да намалят или предотвратят изпомпването на вода.
- Резбовите съединения на металните тръби трябва да бъдат запечатани с уплътнителна лента.
- Всички компоненти на смукателната тръба трябва да бъдат инсталирани от професионалист.
- Вътрешният диаметър на смукателната линия трябва да бъде най-малко 25 mm. Смукателната линия трябва да е устойчива на усукване и заплитане и да е подходяща за вакуумна употреба.
- Като се има предвид, че увеличаването на дължината на линиите намалява капацитета на транспортирането, смукателната линия трябва да е възможно най-къса.
- Смукателната линия трябва да се изкачва равномерно към помпата, за да се предотврати образуването на мехури.
- Уверете се, че смукателната линия е снабдена с достатъчно вода. Началото на смукателния маркуч трябва да е потопено във вода през цялото време.
- Всички компоненти на напорната линия трябва да бъдат под налягане.
- Всички компоненти на напорната линия трябва да бъдат монтирани от професионалисти.

Устройството може да бъде здраво свързано към тръбна система (каквато е вътрешното водоснабдяване в домакинствата). В този случай устройството трябва да бъде свързано с гъвкав маркуч към тръбната система - за да се избегнат вибрациите.



Опасност

Опасност от нараняване!

Когато компонентите не могат да издържат на налягането или инсталацията е неправилна – напорната линия може да пръсне по време на работа.

Опасност от плътна водна струя!



Внимание:

Устройството може да се използва само за доставка на промишлена вода – например за тоалетни и перални машини, но не трябва да се използва за доставка на питейна вода.



Опасност

Опасност от електрически удар!

Никога не работете с устройството във влажна среда.

Устройството може да работи само при следните условия:

1. Устройството е свързано само със защитени контакти. Контактите трябва да бъдат монтирани, заземени и проверени от професионални електротехници.
2. Мрежовото напрежение и предпазителите трябва да отговарят на техническите характеристики.
3. Устройството трябва да бъде оборудвано със защитни средства (превключватели) с по-малко от 30 mA остатъчен ток - когато се използва в басейни, градински езера, градини и други подобни места.
4. В случай на използване на открито електрическите връзки трябва да бъдат устойчиви на пръски. Устройството не трябва да работи във вода.
5. Удължителният кабел трябва да има достатъчно напречно сечение на проводника. Кабелът трябва да бъде напълно развит от ролката.



Опасност от повреда на устройството!

Помпата трябва да е пълна с вода, когато се свързва ново оборудване. Няма нужда да се добавя допълнителна вода по време на продължителна работа. Работата с устройство без вода (работа на сухо без контрол) може да повреди устройството.

Зареждане и засмукване

1. Изключете щепсела от контакта.
2. Отворете напорната линия, за да източите напълно водата.
3. Развийте пластмасовия вентил отпред на главата на помпата. Вентилът за контрол на въздуха е разположен в задната част на пластмасовия вентил.
4. Свържете маркуча на компресора към вентила за контрол на въздуха.
5. Налягането за зареждане ще достигне параметричните данни.
6. Свържете отново устройството, проверете функционалността и увеличете налягането на предварителното зареждане.
7. Почиствайте филтъра след употреба.

ПОДДРЪЖКА

1. Преди всяка операция по поддръжка (почистване, отпушване и т.н.) - уверете се, че сте изключили щепсела от контакта.
2. Задачите по поддържането и откриването на проблеми в експлоатацията на на устройството трябва да се извършват само за елементите, посочени в инструкциите. Други неизправности трябва да бъдат ремонтирани от квалифицирани лица в оторизирани сервиси.
3. Задължително използвайте оригинални компоненти и резервни части. Само такива части са проектирани и произведени специално за устройството. Когато

се инсталират части, различни от посочените, гаранцията престава да бъде валидна и Вие и Вашето устройство може да бъдете застрашени.



Опасност от електрически удар!

Не забравяйте да изключите щепсела от контакта преди да извършите каквато и да е операция върху устройството.



Внимание:

Източник и произход на опасността!

Всички уплътнения трябва да бъдат заменени с нови уплътнения - когато компонентите се разглобяват.

НЕИЗПРАВНОСТИ И МЕРКИ ЗА ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ

В повечето случаи няма да Ви е трудно да разберете какъв е проблемът. Преди да се свържете с оторизиран сервиз - моля, прегледайте дадената по-долу таблица за техническа поддръжка. Това ще ви помогне да облекчите работата си и евентуално да спестите пари. Ако обаче не успеете да отстраните дефекта, свържете се с упълномощен сервиз. Имайте предвид, че извършените от неупълномощени лица ремонти ще анулират Вашата гаранция и претенциите Ви за възстановяване на разходите, което допълнително ще увеличи разноските.

Проблем	Причина	Мерки за отстраняване
Помпата не може да изпълни задачата или помпата изведнъж спира по време на работа	1. Прекратяване на захранването / неправилен достъп до външната захранваща мрежа	1. Проверете предпазителя на устройството и електрическите връзки и включете външното захранване.
	2. Захранващият кабел или щепселът са повредени	2. Проверката трябва да бъде извършена от професионален електротехник.
	3. Механичното уплътнение е засмукано.	3. Тъй като механичното уплътнение е подложено на съпротива, когато помпата работи на

		празен ход за дълго време, изключете помпата и извадете щепсела от контакта. Охладете помпата и използвайте плоска отвертка - за да завъртите края на вала. Когато валът стане гъвкав, включете, за да стартирате помпата.
	4. Поради налягането в тръбопровода превключвателят за налягане ще прекъсне веригата.	4. Отворете кранчето, в този момент превключвателят за налягане ще се включи автоматично след снижаване на налягането.
	5. Височината на монтаж на крана надвиши стойността на налягането на превключвателя за налягане.	5. Когато е необходимо, регулирайте стойността на налягането в превключвателя за налягане.
	6. Други неизправности	6. Свържете се с упълномощен сервиз за проверка на устройството.

Проблем	Причина	Мерки за отстраняване
Недостатъчен поток / отсъствие на поток (или неизправност на самоабсорбцията)	1. Замърсената вода или отпадъчната вода с едри частици ще намали капацитета на засмукване на помпата.	1. Почистете ситото на филтъра и подменете повредените части (като износено работно колело и т.н.)
	2. Запушване на маркуча, тръбопровода/филтърното сито.	2. Отпушете тръбопровода / почистете филтърното сито
	3. Системата на маркуча / тръбопровода е повредена.	3. Заменете маркуча/ тръбопровода.
	4. Смукаателят е прекалено мек и се мачка, поради което не засмуква вода, когато помпата работи.	4. Заменете го с винтов усилен антивакуумен маркуч или с твърда тръба, устойчива на натиск.
	5. Поради въздуха в главата на помпата, помпата не може да се напълни с вода докрай.	5. Напълнете главата на помпата с вода.
	6. Потопете входа за вода най-малко 10 cm	6. Уверете се, че източникът на вода е достатъчен, след това потопете входа за вода повече от 10 cm.
	7. Съединението на смукателния маркуч не е стегнато	7. Сменете уплътнението и запечатайте напълно съединението.

Проблем	Причина	Мерки за отстраняване
Помпата се изключва за кратък период от време.	1. Тръбопроводът или помпата са изложени на абнормална обструкция и термичният прекъсвач е прекъснал електрическата верига.	1. Изхвърлете запушващите материали, след това включете и засмуквайте вода, когато помпата напълно се охлади.
	2. Поради изключително високата температура на водата или околната среда термичният прекъсвач (превключвател) е прекъснал електрическата верига.	2. Уверете се, че температурата на водата и околната среда са по-ниска от 35 ° C, след това включете и засмуквайте вода.
	3. Поради налягането в тръбопровода - превключвателят за налягане ще изключи захранването.	3. Отворете кранчето, в този момент превключвателят за налягане ще се включи автоматично след снижаване на налягането.
	4. Обструкцията е причинена от повреденото работно колело.	4. Свържете се с оторизиран сервиз - за ремонт.

Проблем	Причина	Мерки за отстраняване
Помпата се рестартира често	1. Тръбопроводни течове.	1. Проверете тръбопровода и съединенията и отново ги инсталирайте правилно, за да избегнете възникването на течове.
	2. Смукателната тръба не е монтирана с регулиращ вентил.	2. Монтирайте регулиращ вентил на входа за вода.
	3. Налягането на водата в резервоара под налягане е твърде ниско.	3. Проверете препоръчителното въздушно налягане в резервоара, показано в края на резервоара, и напompайте въздух според указаната стойност.
	4. Вътрешният контейнер на резервоара под налягане е изсмукан.	4. Вътрешният контейнер ще бъде всмукан, когато вътрешното налягане в резервоара за налягане бъде изтеглено за дълъг период от време, докато помпата е на празен ход за дълго време, след това изтеглете водата и бавно затворете крана за вода и в резултат на това смукателната част ще се отвори след няколко операции, които следват нормалната работа.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение	230V / 50Hz
Номинална мощност	1100 W
Степен на защита	IPX4
Максимална напорна височина	45 m
Максимална височина на засмукване	8m
Максимален дебит	4200 l/h
Работно налягане	1,5-3,0 bar

Опазване на околната среда

Този символ показва, че този продукт не трябва да се отстранява заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати всякакво увреждане на околната среда или здравето поради неправилно изхвърляне на отпадъци, продуктът трябва да бъде рециклиран - така че материалите да бъдат отстранени отговорно. Когато рециклирате продукта си, занесете го в местна компания за събиране на отпадъци или се обърнете към местното правителство, за да ви каже кои фирми се занимават с тези дейности.



Декларация за съответствие

Съгласно Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение, Анекс IV



Villager d.o.o.

Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

ГРАДИНСКА ПОМПА Villager VGP 1100 F

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, която е предназначена за употреба в рамките на определени граници на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/ЕС, 2012/50/ЕС, 2012/51/ЕС за ограничение на употребата на определени опасни супстанции в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

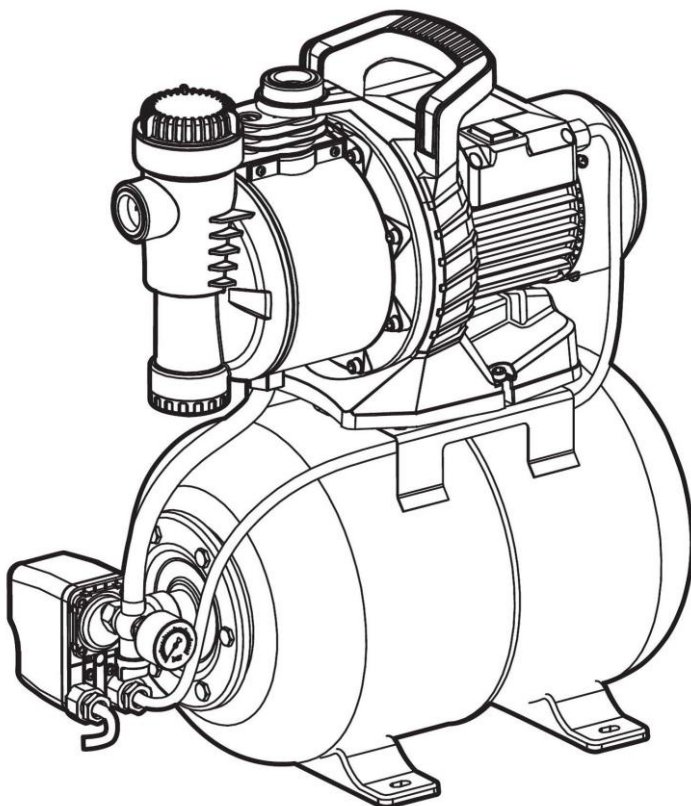
Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна.

Място/дата: Любляна, 01.11.2018 година

Лице, упълномощено да напише изявлението от името на производителя

Звонко Гаврилов

ΑΝΤΛΙΑ ΚΗΠΟΥ
Villager VGP 1100 F
ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ



CE IPX4



Σας ευχαριστούμε που εμπιστεύεστε σε μας και αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Η συσκευή αυτή λέγεται ηλεκτρική αντλία. Χρησιμοποιείται για την άντληση νερού, αλλά έχει κι άλλες παρόμοιες εφαρμογές όσον αφορά το νερό.

Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, διαπιστώστε ότι το προϊόν δεν έχει κανένα ελάττωμα.

Σε περίπτωση που τα προϊόντα έχουν ελαττώματα ή λείπουν κάποια από τα στοιχεία, μην τα χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε στον πολίτη.

Σε περίπτωση που δανείζετε το προϊόν ή το χαρίζετε σ' ένα άλλο άτομο, δώστε του οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.



Είδος και προέλευση κινδύνου!

Μη τήρηση προειδοποίησης κινδύνου μπορεί να προκαλέσει φυσικά τραύματα και θάνατο.

1. Για να διαχειρίζεται ασφαλώς τον εξοπλισμό, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά και να καταλάβει τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσει τον εξοπλισμό για πρώτη φορά.
2. Ο χρήστης πρέπει να τηρήσει όλες τις ασφαλιστικές οδηγίες. Αλλιώς υπάρχει πιθανότητα τραυματισμού του χρήστη και άλλων ατόμων.
3. Πρέπει να αποθηκεύσετε όλες τις οδηγίες εφαρμογής και ασφάλειας για να μπορέσουν κι άλλα άτομα να χρησιμοποιούν τον εξοπλισμό.
Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν λειτουργεί σωστά και ομαλά.
4. Σας παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σύμφωνα με τις ασφαλιστικές και τεχνικές απαιτήσεις, όπως κι αναφέρεται στις οδηγίες.
5. Ημι-στατική και στατική μορφή εξοπλισμού σχεδιάστηκαν έτσι ώστε να μπορέσει να χρησιμοποιείται στο νοικοκυριό ή στον κήπο για ψεκασμό νερού ή πότισμα.
6. Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε εμβέλεια εφαρμογής για την οποία σχεδιάστηκε και δηλώθηκε. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό στον οποίο ο διακόπτης δε λειτουργεί σωστά.
7. Απαγορεύεται χρήση εξοπλισμού για παροχή ή μεταφορά νερού για τρόφιμα και αφεψήματα.
8. Ποτέ σας μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό στους χώρους που βρίσκονται εύφλεκτα και εκρηκτικά υγρά ή αέρια.
9. Σε περίπτωση που ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται παράνομα και τον οποίο ο κατασκευαστής δεν υπέβαλε στο τεστ και επομένως δεν τον αποδέχτηκε, μπορεί να προκαλεστεί απρόβλεπτη ζημιά.
10. Η κάθε εφαρμογή του εξοπλισμού που αποκλίνει από την προορισμένη χρήση του προϊόντος (περιγεγραμμένη στις οδηγίες) θα παρατηρείται ως παράνομη χρήση – ο κατασκευαστής δε θα λαμβάνει καμία ευθύνη για την πιθανή ζημιά που ως αποτέλεσμα μπορεί να εμφανιστεί.

11. Οπωσδήποτε συγυρευτείτε για να μην ενεργοποιηθεί κατά λάθος ο εξοπλισμός που δε χρησιμοποιείται εκείνη τη στιγμή (που βρίσκεται στις αποθήκες ή άλλους κλειστούς χώρους).
 12. Θα μπριζώσετε τον εξοπλισμό, θα ελέγξετε αν είναι σωστά εγκατεστημένος και αν έχει κατάλληλη γείωση.
 13. Το δυαυτό σύρμα του διακόπτη ασφάλειας θα έχει ρόλο του διακόπτη κυκλώματος τη στιγμή που το υπολειπόμενο ρεύμα υπερβεί 30 mA.
 14. Οπωσδήποτε ελέγξτε αν το δίκτυο τροφοδοσίας εκπληρώνει τους κανόνες για τη σύνδεση πριν συνδέσετε τον εξοπλισμό.
 15. Σας παρακαλούμε να μην κάμπτετε, παρατείνετε ή σύρετε το καλώδιο τροφοδοσίας και να μην το πατάτε για να αποφευχθούν οι κίνδυνοι τους οποίους μπορεί να προκαλέσει η διακοπή του κυκλώματος.
 16. Πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό οπωσδήποτε ελέγξτε την πρίζα και το καλώδιο ρεύματος. Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος είναι φθαρμένο – βγάλτε το αμέσως από την πρίζα. Ποτέ σας μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό με φθαρμένο καλώδιο ρεύματος.
 17. Σε περιπτώσεις που ο εξοπλισμός δε χρησιμοποιείται – βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα. Επίσης, σε περιπτώσεις που ο εξοπλισμός είναι αποθηκευμένος και δεν χρησιμοποιείται – βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Για μια σταθερή εφαρμογή - χρησιμοποιήστε τέσσερις βίδες για να στερεώσετε τον εξοπλισμό σ' ένα υπόστρωμα.
 - Όταν χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό για τα λιμανάκια κήπου ή πισίνες, πρέπει να το ρυθμίσετε ειδικώς – για να αποφύγετε το ξεχείλισμα ή μείωση στάθμης νερού.
 - Ο εξοπλισμός πρέπει να τοποθετηθεί σε θέσεις καλώς αεραζόμενες για να αποφευχθούν οι επιρροές των καιρικών συνθηκών. Σε περιπτώσεις που δουλεύετε σε κλειστούς χώρους, πρέπει οπωσδήποτε να εφασφαλίσετε το πάτωμα με σύστημα αποστράγγισης ή με μηχανισμό κατά τις διαρροές.
 - Επίσης, οπωσδήποτε ελέγξτε και το σωλήνα αναρρόφησης και διαπιστώστε ότι είναι αδιαπέραστο πριν το χρησιμοποιήσετε. Σε περιπτώσεις που ο σωλήνας απορροφάει τον αφρό αερίου σημαίνει ότι είναι χαλασμένο κι ότι χύνει από κάπου.

**Είδος και προέλευση κινδύνου!**

Η γραμμή αναρρόφησης πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε να μην απαιτεί μηχανική δύναμη ούτε τέντωμα της αντλίας.

Σε περίπτωση που το μέσον που μεταφέρεται είναι μολυσμένο, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε το φίλτρο αναρρόφησης για να προστατέψετε την αντλία από την άμμο και βρώμα.

**Προσοχή:**

Σας προτείνω να τοποθεήσετε μια βαλβίδα ελέγχου για να αποφύγετε σβήσιμο του εξοπλισμού που θα γίνει πιθανώς αν μειωθεί η πίεση νερού κατά τη διάρκεια της άντλησης.

- Όλες οι συνδέσεις πάνω στη γραμμή αναρρόφησης πρέπει να κολληθούν με στουπί και κολλητή μάζα ή ειδική κολλητή ταινία. Αλλιώς θα διαρρεύσει ο αέρας που μπορεί να μειώσει ή σταματήσει χύσιμο νερού.
- Τις συνδέσεις των φλαντζών των μεταλλικών σωλήνων πρέπει να κολλάτε με ειδική κολλητική ταινία.
- Όλα τα στοιχεία της γραμμής αναρρόφησης πρέπει να εγκαταστήσει ένας επαγγελματίας.
- Η εσωτερική διάμετρος της γραμμής αναρρόφησης πρέπει να είναι ελάχιστο 25 mm. Η γραμμή αναρρόφησης πρέπει να είναι ανθεκτική σε στρίψιμο και εμπλοκή και κατάλληλη για τη χρήση με vacuum.
- Έχοντας στο νου ότι η αύξηση μήκους των γραμμών μειώνει τη χωρητικότητα μεταφοράς, η γραμμή αναρρόφησης πρέπει να είναι όσο κοντύτερη γίνεται.
- Η γραμμή αναρρόφησης πρέπει να αναρριχάται προς την πάνω αντλία – για να αποφευχθεί η δημιουργία φυσαλίδων.
- Οποσδήποτε συγουρευτείτε ότι η γραμμή αναρρόφησης εφοδιάζεται με νερό. Ο συνδετήρας της γραμμής αναρρόφησης πρέπει να είναι βυθισμένος στο νερό όλη την ώρα.
- Όλα τα στοιχεία της γραμμής ώθησης πρέπει να είναι υπό πίεση.
- Όλα τα στοιχεία της γραμμής ώθησης πρέπει να εγκαταστήσει ένας επαγγελματίας.

Ο εξοπλισμός μπορεί να 'ναι σφικτά συνδεδεμένος στο σύστημα γραμμής σωλήνων (εσωτερική παροχή νερού στα νοικοκυριά, για παράδειγμα). Σ' αυτή την περίπτωση ο εξοπλισμός πρέπει να συνδεθεί στο σύστημα γραμμής σωλήνων μ' έναν εξαιρετικά ευέλικτο σωλήνα έτσι ώστε να αποφευχθούν οι δονήσεις.



Κίνδυνος!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Σε περιπτώσεις που τα στοιχεία δεν μπορούν να αντέξουν την πίεση ή όταν οι εγκαταστάσεις είναι παράνομες – η γραμμή ώθησης μπορεί να σπάσει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Κίνδυνος από πίδακα νερού.

**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!****Ποτέ σας μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε υγρό περιβάλλον.****Προσοχή:**

Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για παροχή βιομηχανικού νερού (στις τουαλέτες και για πλυντήρια ρούχων) και αποκλείεται να χρησιμοποιείται για παροχή πόσιμου νερού.

Ο εξοπλισμός μπορεί να λειτουργεί μόνο σε εξής συνθήκες:

1. Όταν είναι μπριζωμένος στις πρίζες με προστατευτικές ηλεκτρικές επαφές. Οι πρίζες πρέπει να είναι κατάλληλα εγκατεστημένες, πρέπει να έχουν γείωση και να έχουν ελεγχθεί από τους επαγγελματικούς ηλεκτρικούς.
2. Το δυναμικό του δικτύου και προστατευτικοί διακόπτες ασφάλειας πρέπει να τηρούν τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
3. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι εφοδιασμένος με μέσα προστασίας λιγότερα από 30 mA του υπολειπόμενου ρεύματος (διακόπτη ηλεκτρικών συρμάτων) όταν χρησιμοποιείται στις πισίνες, λιμανάκια κήπου, κήπους και παρόμοια μέρη.
4. Σε περίπτωση που τον εξοπλισμό χρησιμοποιείτε έξω, όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να είναι ανθεκτικές σε πιτσίλισμα νερού. Απαγορεύεται να το χρησιμοποιείτε στο νερό.
5. Η προέκταση καλωδίου πρέπει να έχει επαρκή διατομή αγωγού. Το κλιπ καλωδίου πρέπει να είναι τελείως χαλαρωμένο.

**Κίνδυνος από φθάρσιμο του εξοπλισμού!**

Η αντλία πρέπει να είναι γεμάτη με νερό όταν συνδέετε τον καινούριο εξοπλισμό. Δεν υπάρχει ανάγκη να βάζετε επιπρόσθετο νερό κατά τη διάρκεια της παρατεταμένης λειτουργίας. Η δουλειά με τον εξοπλισμό χωρίς νερό (εργασία σε ξηρό χωρίς έλεγχο) μπορεί να βλάψει τον εξοπλισμό.

Φόρτωση και αναρρόφηση

1. Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
2. Ανοίξτε τη γραμμή ώθησης για να αποστραγγίσετε τελείως το νερό.
3. Ξεβιδώστε την πλαστική βαλβίδα από την μπροστινή πλευρά της αντλίας. Η βαλβίδα ελέγχου του αέρα είναι τοποθετημένη στο πίσω μέρος της πλαστικής βαλβίδας.
4. Βάλτε το σωλήνα του συμπιεστή στη βαλβίδα ελέγχου του αέρα.
5. Η πίεση της φόρτωσης θα φτάσει τα παραμετρικά δεδομένα.

6. Ξαναβάλτε το καλώδιο της συσκευής στην πρίζα, ελέγξτε τη λειτουργικότητά της και αυξήστε την πίεση προφόρτωσης.
7. Καθαρίστε το φίλτρο μετά τη χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Πριν οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης (καθαρισμού, ξεβουλώματος κτλ.) – οπωσδήποτε βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
2. Τις ενέργειες συντήρησης και ανίχνευσης προβλημάτων στον εξοπλισμό πρέπει να κάνετε μόνο για τα στοιχεία στις οδηγίες. Τις υπόλοιπες δισλειτουργίες πρέπει να διορθώσουν οι επαγγελματίες σε εξουσιοδοτημένα εργαστήρια.
3. Πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιείτε τα πρωτότυπα στοιχεία και ανταλλακτικά. Μόνο εκείνα είναι ειδικώς σχεδιασμένα και παρασκευασμένα για τον εξοπλισμό. Αν εγκαταστήσετε τα στοιχεία διαφορετικά από τα επισημαινόμενα, η εγγύηση δε θα ισχύει πια (ακυρώνεται αυτομάτως) - επομένως, μπορεί να τεθείτε σε κίνδυνο εσείς και ο εξοπλισμός.



Κίνδυνος!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

**Οπωσδήποτε βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα πριν κάνετε
οτιδήποτε πάνω στον εξοπλισμό.**



Προσοχή:

Πηγή και προέλευση κινδύνου!

Όλες οι φλάντζες πρέπει να αντικατασταθούν με κανούριες κάθε φορά που αποσυναρμολογείτε τα στοιχεία του εξοπλισμού.

ΔΙΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΜΕΤΡΑ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ

Συχνότατα δε θα είναι και πολύ δύσκολο να ανιχνεύσετε μόνοι σας το πρόβλημα. Πριν απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο εργαστήριο δείτε την εξής λίστα για να ξέρετε τι θα μπορούσατε να κάνετε μόνοι σας. Αυτή η λίστα θα διευκολύνει τη δουλειά και θα σας βοηθήσει να εξοικονομήσετε τα χρήματά. Σε περίπτωση που δεν πετύχετε να διορθώσετε τον εξοπλισμό μόνοι σας, απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο εργαστήριο. Πάντα έχετε κατά νου ότι οι διορθώσεις στη μη εξουσιοδοτημένα εργαστήρια θα ακυρώσουν την εγγύηση και οι αιτήσεις αποζημίωσης δε θα ισχύουν πια, και όχι μόνο – θα πληρώσετε και επιπρόσθετα έξοδα.

Πρόβλημα	Αιτία	Μέτρα διόρθωσης
Η αντλία δε λειτουργεί σωστα ή από καιρό σε καιρό ξαφνικά παύει να λειτουργεί	1. Διακοπή παροχής ρεύματος/λανθασμένη πρόσβαση στο εσωτερικό τροφοδοτικό δίκτυο.	1. Ελέγξτε το διακόπτη ασφάλειας της συσκευής και τις ηλεκτρικές συνδέσεις, και ενεργοποιήστε το εξωτερικό τροφοδοτικό δίκτυο.
	2. Φθαρμένο τροφοδοτικό καλώδιο ή πρίζα.	2. Ο ηλεκτρικός επαγγελματίας πρέπει να το ελέγξει.
	3. Η μηχανική φλάντζα έχει αναρροφηθεί.	3. Δεδομένου ότι η μηχανική φλάντζα υποφέρει αντίσταση όταν δε λειτουργεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε την αντλία και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα. Κρυώστε την αντλία και χρησιμοποιήστε ένα ίσιο κατσαβίδι για να γυρίσετε την άκρη του άξονα. Τη στιγμή που ο άξονας γίνει εύκαμπτος ξαναβάλτε το καλώδιο στην πρίζα για να ενεργοποιήσετε την αντλία.

	4. Λόγω της πίεσης στη γραμμή σωλήνων, ο διακόπτης της πίεσης απενεργοποιεί το κύκλωμα.	4. Ανοίξτε τη βρύση και θα ενεργοποιηθεί αμέσως μετά από την αποσυμπίεση.
	5. Το ύψος εγκατάστασης της βρύσης υπερέβη την αξία της πίεσης του διακόπτη της πίεσης.	5. Σε περιπτώσεις που χρειάζεται, ρυθμίστε τις αξίες της πίεσης στο διακόπτη της πίεσης.
	6. Άλλες δυσλειτουργίες	6. Απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο εργαστήριο για τον έλεγχο της συσκευής.

Πρόβλημα	Αιτία	Μέτρα διόρθωσης
Ανεπαρκής ροή/απουσία ροής (ή αδυναμία αυτο-συμπίεσης)	1. Τα βρώμικά νερά ή απόβλητα μειώνουν τη χωρητικότητα αναρρόφησης της αντλίας.	1. Καθαρίστε το κόσκινο του φίλτρου και αντικαταστήστε φθαρμένα στοιχεία (για παράδειγμα φθαρμένο στροφέιο κτλ.)
	2. Ο εμποδισμός της μανίκας της γραμμής σωλήνων/κοσκινού του φίλτρου.	2. Ξεβουλώστε τη γραμμή σωλήνων/καθαρίστε το κόσκινο του φίλτρου.
	3. Το σύστημα της μανίκας/γραμμής σωλήνων είναι φθαρμένο.	3. Αντικαταστήστε τη γραμμή σωλήνων.
	4. Η διαδικασία αναρρόφησης του νερού είναι πάρα πολύ μαλακή και έχει ως αποτέλεσμα δυσκολίες στην είσοδο (αναρρόφηση) επειδή δεν τραβάει το νερό. Η αναρρόφηση είναι αδύνατη γιατί η είσοδος είναι σφιγμένο την ώρα που λειτοθργεί η αντλία.	4. Αντικαταστήστε βιδωτή ενισχυμένη αντι-vacuum μανίκα ή σκληρή μανίκα ανθεκτική σε πίεση.
	5. Λόγω του αέρα στο κεφάλι αντλίας – η αντλία δεν μπορεί να γεμίζει νερό.	5. Γεμίστε το κεφάλι αντλίας με νερό.
	6. Βυθίστε τη διέξοδο του νερού στο νερό περισσότερο από 10 cm	6. Ελέγξτε αν υπάρχει επαρκές νερό και βυθίστε τη διέξοδο του νερού στο νερό περισσότερο από 10 cm.
	7. Η σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης δεν είναι σφιχτή.	7. Αντικαταστήστε την κολλητική σύνδεση και κολλήστε την τελείως.

Πρόβλημα	Αιτία	Μέτρα διόρθωσης
Η συσκευή δε λειτουργεί για μικρό χρονικό διάστημα	1. Η γραμμή σωλήνων ή αντλία υποφέρουν λόγω τον ανώμαλο εμποτισμό, και ο θερμικός συμπλέκτης έχει διακόψει το ηλεκτρικό κύκλωμα.	1. Απαλλαγείτε από τις ουσίες που προκαλούν εμποτισμό, μετά ενεργοποιήστε και τραβήξτε το νερό αφού η αντλία έχει τελείως κρυώσει.
	2. Λόγω των εξαιρετικά υψηλής θερμοκρασίας νερού ή του περιβάλλοντος, ο θερμικός διακόπτης του κυκλώματος (θερμικό κύκλωμα) διακόπτει το ηλεκτρικό κύκλωμα.	2. Διαπιστώστε ότι οι θερμοκρασίες νερού και του περιβάλλοντος είναι χαμηλότερες από 35 βαθμούς, μετά ενεργοποιήστε και τραβήξτε το νερό.
	3. Λόγω της πίεσης στη γραμμή σωλήνων ο διακόπτης της πίεσης θα σβήσει το ρεύμα.	3. Ανοίξτε τη βρύση και εκείνη τη στιγμή ο διακόπτης της πίεσης θα ενεργοποιηθεί αυτομάτως μετά την αποσυμπίεση.
	4. Τον εμποτισμό προκαλεί το φθαρμένο ηλεκτρικό κύκλωμα.	4. Απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο εργαστήριο για διόρθωση.

Πρόβλημα	Αιτία	Μέτρα διόρθωσης
Η αντλία ενεργοποιείται πολύ συχνά	1. Η διαρροή στη σύνδεση της γραμμής σωλήνων.	1. Ελέγξτε τη γραμμή σωλήνων και σύνδεση, και μετά κάντε επανεγκατάσταση καταλλήλως για να αποφύγετε χύσιμο νερού.
	2. Η γραμμή σωλήνων αναρρόφησης δεν εγκαταστάθηκε μαζί με τη βαλβίδα ελέγχου.	2. Κάντε εγκατάσταση της βαλβίδας ελέγχου στην είσοδο του νερού.
	3. Η αξία της πίεσης νερού στη δεξαμενή είναι πάρα πολύ χαμηλή.	3. Ελέγξτε ποια είναι η προτεινόμενη πίεση του αέρα στη δεξαμενή επισημασμένη στην άκρη της δεξαμενής και αντλήστε τον αέρα σύμφωνα με την επισημασμένη αξία.
	4. Το εσωτερικό δοχείο της δεξαμενής αναρροφήθηκε.	4. Το εσωτερικό δοχείο θα αναρροφηθεί βγάλτε την εσωτερική πίεση από την δεξαμενή για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα – η αντλία δε λειτουργεί τότε – τραβήξτε το νερό και κλείστε τη βρύση σιγά σιγά, κι ως αποτέλεσμα το αναρροφημένο μέρος θα ανοίξει μετά από κάποιες ενέργειες που θα γίνουν λίγο αργότερα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ονομαστικό δυναμικό	230V / 50Hz
Ονομαστική δύναμη	1100 W
Είδος προστασίας	IPX4
Ανώτατο ύψος	45 m
Ανώτατο ύψος	8m
Ανώτατο ποσό	4200 l/h
Πίεση	1,5-3,0 bar

Υπεύθυνη διάθεση

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν μπορεί να αφαιρεθεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε ενδεχόμενο για την υγεία ή το περιβάλλον, λόγω της ακατάλληλης διάθεσης των αποβλήτων, πρέπει να παραδίδεται στην ανακύκλωση, έτσι ώστε τα υλικά απορρίπτονται με υπεύθυνο τρόπο. Όταν ανακυκλώνετε το προϊόν σας, πάρτε το σε κάποια τοπική εταιρεία για τη συλλογή, ή απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, η οποία θα σας κατευθύνει σε εταιρείες που ασχολούνται με τέτοιες δραστηριότητες.



Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Οδηγία 2014/35/EU περί του ηλεκτρικού εξοπλισμού που προορίζεται για τη χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσεως, Παράρτημα IV



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος

ΑΝΤΛΙΑ ΚΗΠΟΥ Villager VGP 1100 F

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2014/35/EU περί του ηλεκτρικού εξοπλισμού που προορίζεται για τη χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσεως
- Οδηγία 2014/30/EE σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγίες 2011/65/EE, 2012/50/EE, 2012/51/EE σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:

Λιουμπλιάνα, 01.11.2018

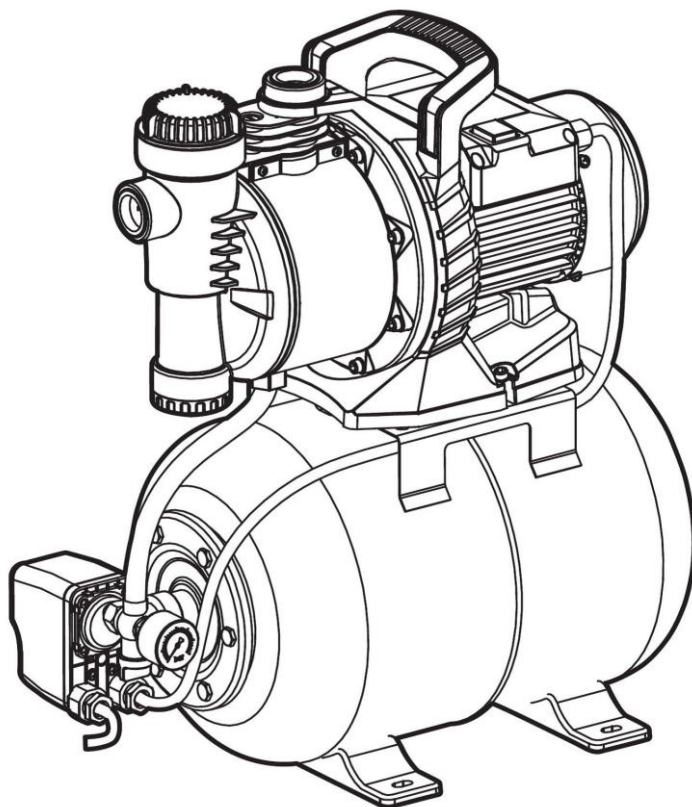
Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση της
δήλωσης για λογαριασμό του κατασκευαστή

Ζβόνκο Γκαβρίλοβ

CRPKA ZA BAŠČU

Villager VGP 1100 F

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



CE IPX4



Hvala Vam na povjerenju, koje ste nam ukazali kupnjom našeg proizvoda. Ovaj uređaj je električna crpka. Koristi se za pumpanje vode i ostale slične primjene u svezi vode.

Nakon otvaranja pakiranja, molimo Vas da se uvjerite da je proizvod kompletan. Ukoliko su proizvodi oštećeni ili neki elementi nedostaju, molimo Vas da ga ne koristite, već se obratite prodavatelju.

Ukoliko ovaj proizvod dajete ili pozajmljujete drugoj osobi, uz uređaj mu obavezno dajte i ove upute.

**Tip i podrijetlo opasnosti!**

Nepridržavanje ovom upozorenju na opasnost - može prouzročiti tjelesno ozljeđivanje ili smrt.

1. Da bi ovom opremom rukovao na siguran način, korisnik treba pažljivo pročitati i shvatiti instrukcije prije prve primjene.
 2. Korisnik će se pridržavati svih sigurnosnih instrukcija. U suprotnom, Vi ili druge osobe možete biti ozlijeđeni.
 3. Sačuvat ćete sve instrukcije za primjenu i sigurnost – kako bi bilo omogućeno njihovo kasnije korištenje.
- Oprema će biti korištena kada ima normalno funkcioniranje.
4. Molimo Vas da opremu koristite u skladu sa sigurnosnim i tehničkim zahtjevima, kako je to navedeno u napucima.
 5. Polu - stacionarna i stacionarna forma opreme je dizajnirana tako - da se koristi u kućanstvu ili bašči za prskanje vodom i zalijevanje.
 6. Oprema će biti korištena u opsegu za koji je projektirana i deklarirana. Nikada nemojte koristiti opremu kod koje prekidač nije ispravan.
 7. Zabranjena je uporaba opreme za osiguravanje ili transport vode za hranu i piće.
 8. Nikada nemojte ovu opremu rabiti u prostorijama koje sadrže zapaljive i eksplozivne tečnosti ili gasove.
 9. Kada se komponente koje se ne testiraju i ne prepoznaju od strane proizvođača - nepropisno rabe, može doći do nepredviđene štete.
 10. Svaka primjena koja odstupa od namijenjene svrhe uređaja (koja je opisana u napucima) – će se smatrati nepropisnom uporabom i kao rezultat toga – proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost za štete koje uslijed takve primjene nastanu.
 11. Obavezno osigurajte da se oprema koja se ne koristi (ili koja je uskladištena u zatvorenim prostorima) - ne starta greškom.
 12. Oprema će biti priključena na utičnicu koja ima propisnu instalaciju i uzemljenje.
 13. Topljiva žica osigurača će služiti kao prekidač strujnog kola - kada rezidualna struja prekorači 30 mA.

14. Obavezno provjerite - da li napojna mreža zadovoljava propise o priključivanju prije povezivanja opreme.

15. Molimo Vas da ne savijate, izdužujete, vučete kabel napajanja, niti prelazite preko njega – kako biste izbjegli opasnosti koje nastaju prekidom strujnog kola.

16 Obavezno prije korištenja – pregledajte utikač i napojni kabel. Kada je napojni kabel oštećen - odmah izvucite utikač iz utičnice. Nikada nemojte koristiti opremu - kod koje je oštećen napojni kabel.

17. Kada se oprema ne koristi – obavezno izvucite utikač iz utičnice. Također, kada je oprema uskladištena, utikač mora biti izvučen iz utičnice.

- Kao za fiksnu aplikaciju – rabite četiri vijka da bi pričvrstili opremu na oslonu podlogu.
- Kada se oprema koristi za baščenska jezerca ili bazene za plivanje, opremu treba posebno podesiti - da bi se izbjeglo preliivanje ili opadanje.
- Oprema treba da bude montirana na dobro provjetrenim mjestima - da bi se izbjegli utjecaji vremenskih prilika. U slučaju rada u unutarnjim prostorijama, obavezno osigurajte da pod bude opremljen odvodom za drenažu ili mehanizmom protiv curenja.
- Obavezno pregledajte usisno crijevo i uvjerite se u njegovu nepropusnost - prije pokretanja. Kada se u crijevu apsorbira zračna pjena, oprema nije ispravna jer vjerojatno postoji curenje.



Opasnost

Podrijelo i tip opasnosti!

Usisna linija mora biti instalirana tako - da ne zahtjeva nikakvu mehaničku silu niti naprezanje crpke.

Ukoliko je medijum koji se prenosi kontaminiran, usisni filter se mora koristiti – kako bi se crpka zaštitila od pijeska i prljavštine.



Pozor:

Preporučam Vam da montirate jedan kontrolni ventil - da bi izbjegli gašenje opreme - koje nastane uslijed nedostatka vode za vrijeme pumpanja.

- Svi spojevi koji su vezani na usisnu liniju treba da budu zaptiveni kudjeljom i zaptivnom pastom ili zaptivnom trakom. Curenja prouzroče ispuštanje zraka i mogu smanjiti ili spriječiti pražnjenje vode.
- Spojeve navoja metalnih cijevi treba zaptivati zaptivnom trakom.
- Sve komponente usisnog voda treba montirati profesionalac.

- Unutarnji promjer usisne linije treba biti najmanje 25 mm. Usisni vod treba biti otporan na uvijanje i zapetljavanje i podesan za vakuumsku uporabu.
- Uzimajući u obzir da povećanje dužine vodova smanjuje kapacitet prenošenja, usisna linija treba biti - što kraća.
- Usisna linija treba penjati ravnomjerno ka crpki - da bi se spriječio nastanak mjehurića.
- Obavezno osigurajte da usisna linija ima dovoljnu opskrbu vodom. Priključak usisnog crijeva treba biti potopljen u vodu – sve vrijeme.
- Sve komponente potisnog voda trebaju biti pod tlakom.
- Sve komponente potisnog voda trebaju biti montirane od strane profesionalaca.

Oprema može biti čvrsto priključena na sustav cjevovoda (kao što su interna opskrba vodom u kućanstvima). U tom slučaju opremu treba priključiti visoko fleksibilnim crijevom na cjevovodni sustav – kako bi se izbjegle vibracije.



Opasnost

Opasnost od ozljeđivanja!

Kada komponente ne mogu izdržati tlak ili je instalacija nepropisna – potisni vod može pući za vrijeme rada.

Opasnost od prskanja mlaza tečnosti.

**Pozor:**

Oprema se smije koristiti samo za opskrbu industrijskom vodom - kao što su toalet i perilica, a ne smije se koristiti za opskrbu pijaćom vodom.



Opasnost

Opasnost od električnog udara!

Nikada nemojte raditi sa opremom u vlažnom okruženju.

Oprema smije raditi samo u sljedećim uvjetima:

1. Oprema je priključena samo na utičnice koje imaju zaštitne kontakte. Utičnice moraju biti instalirane, uzemljene i pregledane od strane profesionalnih električara.
2. Napon mreže i zaštita u vidu osigurača moraju ispunjavati tehničke značajke.
3. Oprema treba biti opremljena zaštitnim sredstvima sa manje od 30mA rezidualne struje (sklopke) - kada se koristi u bazenima, vrtnim jezercima, vrtovima i sličnim mjestima.
4. U slučaju korištenja vani, električni spojevi moraju biti otporni na prskanje. Oprema ne smije raditi u vodi.

5. Produžni kabel treba da ima dovoljan popriječni presjek provodnika. Metalica za kabel treba biti potpuno odmotana.

**Opasnost od oštećenja opreme!**

Crpka treba biti napunjena vodom kada se priključi nova oprema. Nije potrebno dodavati dodatnu vodu za vrijeme produženog rada. Rad sa opremom bez vode (rad na suho bez nadzora) - će vjerojatno oštetiti opremu.

Punjenje i usisavanje

1. Isključite utikač iz utičnice.
2. Otvorite potisni vod da bi kompletno drenirali vodu.
3. Odvijte plastični ventil sa prednje strane glave crpke. Kontrolni ventil zraka je smješten u stražnjem dijelu plastičnog ventila.
4. Priključite crijevo kompresora na kontrolni ventil zraka.
5. Tlak punjenja će dostići parametarske podatke.
6. Ponovo priključite napravu, provjerite funkcionalnost i povećajte tlak predpunjenja.
7. Očistite filter nakon uporabe.

ODRŽAVANJE

1. Obavezno, prije bilo kakve operacije održavanja (ili čišćenja, otpušavanja i sl.) – isključite utikač iz utičnice.
2. Poslove održavanja i traganja za problemima na opremi treba obaviti samo za stavke koje su naznačene u napucima. Ostale neispravnosti trebaju otkloniti stručna lica u ovlaštenim servisnim radionicama.
3. Obavezno koristite originalne komponente i rezervne dijelove. Samo takvi dijelovi su posebno dizajnirani i proizvedeni za opremu. Kada se ugrade neki drugačiji dijelovi od naznačenih, garancija prestaje važiti (poništava se) i Vi i Vaša oprema ćete vjerojatno biti ugroženi.

**Opasnost od električnog udara!**

Obavezno isključite utikač iz utičnice, prije bilo kakvog posla na opremi.

**Pozor:**

Izvor i podrijetlo opasnosti!

Sve zaptivke treba zamijeniti novim zaptivkama – kada se komponente rasklapaju.

NEISPRAVNOSTI I MJERE ZA NJIHOVO OTKLANJANJE

U većini slučajeva, neće biti teško da sami pronađete u čemu je problem. Prije nego li se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici - molimo Vas da pregledate sljedeću tabelu, radi tehničke potpore. To će Vam pomoći da mnogo olakšate posao i eventualno uštedite novac. Ukoliko ipak ne uspijete otkloniti neispravnost, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici. Imajte uvijek na umu da će popravke neovlaštenih osoba poništiti Vašu garanciju i zahtjeve za kompenzacijom i dodatno povećati troškove

Problem	Razlog	Mjere rješavanja
Crpka ne uspijeva obaviti posao ili, crpka se iznenada zaustavlja za vrijeme rada	1. Prekid opskrbe strujom/neispravan pristup eksternoj naponskoj mreži	1. Provjerite osigurač uređaja i električne spojeve i uključite eksternu napojnu mrežu.
	2. Napojni kabel ili utikač su oštećeni	2. Neka profesionalni električar pregleda.
	3. Mehanička zaptivka je usisana.	3. S obzirom da mehanička zaptivka trpi otpor kada je na praznom hodu duže vrijeme, isključite crpku i izvucite utikač iz utičnice. Ohladite crpku i rabite ravni odvijač (šrafciğer) - da bi okrenuli kraj osovine. Kada osovina postane fleksibilna uključite da bi startali crpku.

	4. Zbog tlaka u cjevovodu, prekidač tlaka će isključiti kolo.	4. Otvorite česmu u tom trenutku će se automatski uključiti nakon depresurizacije.
	5. Instalaciona visina česme je prekoračila vrijednost tlaka prekidača tlaka.	5. Kada je neophodno, izvršite podešavanje vrijednosti tlaka u prekidaču tlaka.
	6. Ostale neispravnosti	6. Obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici radi pregledanja naprave.

Problem	Razlog	Mjere rješavanja
Nedovoljan protok / odsustvo protoka (ili neispravnost samoapsorpcije)	1. Prljava voda ili otpadna voda sa trunjem će smanjiti kapacitet usisavanja crpke.	1. Očistite sito filtera i zamijenite oštećene dijelove (kao što su pohabano radno kolo i tako dalje)
	2. Začepljenje crijeva, cjevovoda/sita filtera.	2. Otpušite cjevovod/očistite sito filtera
	3. Sustav crijeva/cjevovoda je oštećen.	3. Zamijenite cjevovod.
	4. Usis vode je suviše mekan i kao rezultat toga ulaz (usis) ne vuče vodu zbog gnječenja usisa za vrijeme rada crpke.	4. Zamijenite navojno ojačano anti-vakuumsko crijevo ili tvrdu cijev otpornu na tlak.
	5. Zbog zraka u glavi crpke - crpka ne uspijeva se potpuno napuniti vodom.	5. Napunite glavu crpke vodom.

	6. Uronite ulaz vode u vodu najmanje 10cm	6. Provjerite da li je izvor vode dovoljan, zatim uronite ulaz vode u vodu više od 10 cm.
	7. Spoj usisne cijevi nije dotegnut	7. Zamijenite zaptivni spoja i kompletno zaptijte spoj.

Problem	Razlog	Mjere rješavanja
Proizvod je isključen u kratkom periodu.	1. Cjevovod ili crpka trpe zbog abnormalne opstrukcije, a termalna sklopka je prekinula električno kolo.	1. Otarasite se materija koje vrše začepljenje, zatim uključite i vucite vodu nakon što se crpka kompletno ohladila.
	2. Uslijed iznimno visoke temperature vode ili okoliša termalni prekidač kola (toplotna sklopka) je prekinula električno kolo.	2. Uvjerite se da je temperatura vode i okoline manja od 35°C zatim uključite i vucite vodu.
	3. Uslijed tlaka u cjevovodu - prekidač tlaka će isključiti struju.	3. Otvorite slavinu, u tom trenutku, prekidač tlaka će automatski startati nakon depresurizacije.
	4. Opstrukcija je prouzročena oštećenim radnim kolom.	4. Obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici - radi popravke.

Problem	Razlog	Mjere rješavanja
Crpka se često starta	1. Curenje spoja cjevovoda.	1. Provjerite cjevovod i spoj i izvršite propisno montiranje ponovo da bi izbjegli curenje.
	2. Usisni cjevovod nije montiran s kontrolnim ventilom.	2. Montirajte kontrolni ventil na ulazu vode.
	3. Vrijednost tlaka vode u spremniku tlaka je suviše nizak.	3. Pregledajte koji je preporučeni tlak zraka u spremniku koji je pokazan na kraju spremnika i napumpajte zrak u skladu s označenom vrijednošću.
	4. Unutarnji kontejner spremnika tlaka je usisao.	4. Unutarnji kontejner će biti usisan kada unutarnji tlak u spremniku tlaka je izvučen na dug vremenski period, sve dok je crpka na praznom hodu duže vrijeme, u tom trenutku, povucite vodu i polako zatvorite česmu vode, a kao rezultat usisani dio će se otvoriti nakon nekoliko operacija, koje slijede normalnim radom.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Nazivni napon	230V / 50Hz
Nazivna snaga	1100 W
Tip zaštite	IPX4
Max visina	45 m
Max visina usisavanja	8m
Max količina otpremanja	4200 l/h
Radi tlak	1,5-3,0 bar

Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije biti odstranjen zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva. Sa ciljem da se spriječi bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno poduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja poduzeća se bave tim djelatnostima.



Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja: **CRPKA ZA BAŠČU Villager VGP 1100 F**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

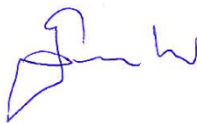
Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 01.11.2018

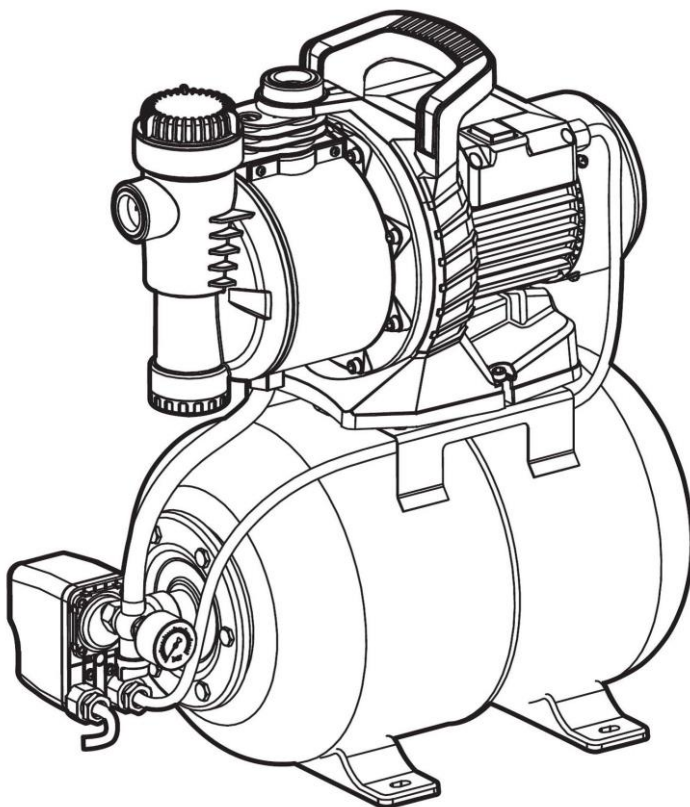
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



KERTI SZIVATTYÚ

Villager VGP 1100 F

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS



CE IPX4



Megköszönjük az Ön bizalmát, amit a mi termékünk iránt tanúsított.

Ez a készülék elektromos kerti szivattyú. Víz és más hasonló folyadék szivattyúzására szolgál.

Miután kinyitotta a csomagot, győződjön meg arról, hogy a termék nincs megsérülve.

Ha a termékek megsérültek, vagy egyes darabok hiányoznak, kérjük, ne használja, hanem lépjen kapcsolatba az eladóval.

Ha ezt a terméket másik személynek adja vagy kölcsönadja, győződjön meg róla, hogy ezt az utasítást az eszközzel együtt odaadja.



A veszély típusa és eredete!

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása veszélyt jelenthet - fizikai sérülést vagy halált okozhat.

1. Annak érdekében, hogy a készüléket biztonságos módon kezelje, az utasításokat alaposan el kell olvasni és meg kell érteni az első alkalmazás előtt.

2. Hasznos lehet minden biztonsági utasítás betartása. Ellenkező esetben Ön vagy valaki más sérülhet.

3. Vigyázza meg az összes utasítást és biztonsági utasításokat, a későbbi felhasználás szüksége esetén.

A berendezést csak akkor kell használni amikor normálisan működik.

4. Használja a berendezést a biztonsági és a műszaki követelményeknek megfelelően.

5. Félig stacionális és stacionális formája a berendezésnek a háztartásban vagy a kertben használható, vízpermetezéshez és öntözéshez.

6. A berendezést abban a mértékben kell használni, ahogy tervezve van és elő van írva. Soha ne használja a berendezést ha a kapcsoló nem megfelelő.

7. Ezt az eszközt tilos az élelmiszer és italok ivóvíz ellátására vagy szállítására használni.

8. Soha ne használja a készüléket olyan helyiségekben ahol tűzveszélyes és robbanásveszélyes folyadékok vagy gázok vannak.

9. Ha a gyártó által nem tesztelt és a gyártó által nem elismert alkatrészeket, vagy ezeket nem megfelelően használta, előfordulhatnak előre nem látható károk.

10. Az eszköz bármely alkalmazása, amely eltér az előírt rendeltetésétől (amelyek elő vannak írva az utasításokban) - helytelen használatnak lesz tekintve és ennek eredményeként a gyártó nem vállal felelősséget az ilyen felhasználás után keletkezett károkért.

11. Győződjön meg róla, hogy a nem használt (vagy beltérben tárolt) berendezés nem indul el magától.
12. A készüléket megfelelő csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni, amely megfelelő telepítéssel és földeléssel rendelkezik.
13. A biztosíték biztosítékkábele áramkör megszakítóként működik - ha a maradék áram meghaladja a 30 mA-t.
14. Ellenőrizze, hogy a berendezés csatlakoztatási tápegysége megfelel-e az előírásoknak, mielőtt a berendezést rögzíti.
15. Ne hajlítsa meg, ne húzza szét a tápkábelt és ne járkáljon rajta - az áramkör megszakításával okozott veszélyek elkerülése érdekében.
16. A használat előtt kötelezően vizsgálja meg a csatlakozót és a tápkábelt. Ha a tápkábel sérült - azonnal húzza ki a csatlakozót. Soha ne használja a berendezést ha a tápkábel sérült.
17. Ha a berendezés nincs használatban - feltétlenül húzza ki a csatlakozót a konnektorból. A készülék tárolása során a csatlakozót ki kell húzni a konnektorból.
 - Állandó alkalmazásként - használjon négy csavart hogy rögzítse a berendezést az aljzathoz.
 - Ha a berendezést kerti tavakban vagy úszómedencékben használja, a berendezést speciálisan be kell állítani, hogy a kifolyást vagy alacsony szintet elkerülje.
 - A készüléket jól szellőztetett helyeken kell felszerelni - az időjárási viszonyok elkerülése érdekében. Ha beltéren működik a készülék, győződjön meg arról, hogy a padló vízelvezető vagy szivárgási mechanizmussal van felszerelve.
 - Beindítás előtt ellenőrizze a szívótömlőt és győződjön meg róla hogy vízhatlan. Amikor a levegő hab felszívódik a tömlőben, a berendezés nem megfelelő és valószínűleg valahol szivárgás van.



Veszély!

A veszély eredete és típusa!

A szívóvezetékét úgy kell felszerelni hogy ne igényeljen semmilyen mechanikai erőt vagy a szivattyú feszültségét.

Ha az átviteli közeg szennyezett, szívószűrőt kell használni - a szivattyú homok és szennyeződés elleni védelme érdekében.

**Figyelmeztetés:**

Ajánlatos egy vezérlőszelep felszerelése - a berendezés leállításának elkerülése érdekében - a vízszivattyúzás során okozott vízhiány miatt.

- A szívóvezetékhez csatlakozó összes csatlakozót kenderrel, tömítőanyaggal vagy tömítőszalaggal kell tömíteni. A szivárgások légszivárgást okoznak, és csökkenthetik vagy megakadályozhatják a vízkiömlést.
- A fémcsővek menetét le kell zárni tömítőszalaggal.
- A szívóvezeték minden alkatrészét szakembernek kell felszerelnie.
- A szívóvezeték belső átmérőjének legalább 25 mm-nek kell lennie. A szívóvezetéknek ellenállnia kell a csavarásnak és a gabalyodásnak és alkalmas kell hogy legyen a vákuum használatára.
- Ha a csövek hosszát növeli csökkenti az átviteli kapacitást, a szívóvezetéknek a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- A szívóvezeték egyenletesen kell hogy felérjen a szivattyúig - a buborékok képződésének megakadályozása érdekében.
- Győződjön meg arról, hogy a szívóvezeték megfelelő vízellátással rendelkezik. A szívótömlő csatlakozását állandóan vízben kell hogy legyen.
- Az összes nyomóelemek nyomás alatt kell hogy legyenek.
- A tápvezeték összes alkatrészét szakembereknek kell felszerelni.

A berendezés szilárdan csatlakoztatható a csőrendszerhez (például háztartási vízellátáshoz a háztartásokban). Ebben az esetben a berendezést egy nagyon flexiblis tömlőhöz kell csatlakoztatni a csőrendszerhez - a rezgések elkerülése érdekében.



Veszély!

Sérülésveszély!

Ha a komponensek nem képesek ellenállni a nyomásnak, vagy a telepítés helytelen - a nyomóvezeték működés közben széteshet. A folyadékok fröccsenésének veszélye.



Figyelmeztetés:

A berendezés csak ipari víz - például WC és mosógép - ellátására használható, de nem ivóvízellátásra.



Veszély!

Az áramütés veszélye!

Soha ne dolgozzon a berendezéssel nedves környezetben.

A berendezést csak a következő körülmények között szabad üzemeltetni:

1. A berendezést csak olyan csatlakozókra kell csatlakoztatni, amelyek védőérintkezőkkel rendelkeznek. Szakember kell hogy beépítse, földelje és ellenőrizze a csatlakozókat.
2. A hálózati feszültségnek és a biztosítékoknak meg kell felelniük az előírt technikai jellemzőknek.

3. A berendezéseket fel kell szerelni olyan védőberendezésekkel, amelyek kevesebb mint 30 mA maradékáramot használnak, amikor medencékben, kerti tavakban, kertekben és hasonló helyeken használják.
4. Kültéri használat esetén az elektromos csatlakozásoknak permetállónak kell lenniük. A berendezés nem működhet vízben.
5. A hosszabbítókábelnek elegendő keresztmetszete legyen. A kábelt teljesen le kell tekerni.

**A berendezés károsodásának veszélye!**

A szivattyút fel kell tölteni vízzel amikor az új berendezést csatlakoztat. A hosszan tartó munka során nem kell több vizet hozzáadni. A berendezés víz nélküli használata (felügyelet nélkül végzett száraz működés) - valószínűleg károsítja a berendezést.

Töltés és szívódás

1. Húzza ki a dugót a konnektorból.
2. Nyissa ki a nyomóvezetékét, hogy teljesen kiürítse a vizet.
3. Csavarja le a műanyag szelepet a szivattyúfej elejéről. A levegő visszacsapó szelep a műanyag szelep hátsó részén található.
4. Csatlakoztassa a kompresszor tömlőjét a levegő beszívó szelepéhez.
5. A töltési nyomás el fogja érni a paraméteradatokat.
6. Szerelje vissza az egységet, ellenőrizze a funkciókat és növelje az előtöltést.
7. Használat után tisztítsa meg a szűrőt.

KARBANTARTÁS

1. Minden karbantartási művelet előtt (tisztítás, kidugítás, stb.) húzza ki a dugót a konnektorból.
2. A berendezés karbantartását és probléma megoldásokat csak az utasításokban feltüntetett alapján szabad végrehajtani. A más működési zavarok miatt szakembereket kell angazsálni, hivatalos szervizműhelyben.
3. Győződjön meg arról, hogy az eredeti komponenseket és alkatrészeket használ. Csak olyan részeket használjon amelyeket a berendezéseknek terveztek és gyártottak. Ha másmilyen alkatrészt telepít, a garancia érvényét veszti (érvénytelen lesz) és Ön és a felszerelés is valószínűleg veszélybe kerülnek.

**Az áramütés veszélye!**

Mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból, mielőtt bármilyen munkát végezne a berendezésen.

**Figyelmeztetés:****A veszély eredete!****Minden tömítést új tömítéssel kell kicserélni – amikor az összetevőket szétszette.**

ÜZEMZAVAROK ÉS AZ ELTÁVOLÍTÁSUKRA VONATKOZÓ INTÉZKEDÉSEK

A legtöbb esetben nem lesz nehéz megtalálni a problémát. Mielőtt felvenné a kapcsolatot a hivatalos szervizzel, kérjük, tekintse át az alábbi táblázatot ahol műszaki adatokat találhat. Ez megkönnyíti a munkát és esetleg pénzt takaríthat meg. Ha azonban még sem tudja kijavítani a hibát, forduljon hivatalos szervizhez. Ne feledje, hogy az illetéktelen személy javításai érvénytelenítik a garanciát, a visszatérítési igényeket és tovább növelik a költségeket

Probléma	Okk	Megoldásmódok
A szivattyú nem tudja elvégezni a munkát, vagy a szivattyú hirtelen leáll a működés során	1. A tápellátás megszűnt / a hálózati feszültség nem elérhető	1. Ellenőrizze a készülék biztosítékát és elektromos csatlakozását és kapcsolja be a külső tápegységet.
	2. A tápkábel vagy a dugó sérült	2. Szakszerű villanszerelői ellenőrzést végezzen.
	3. Mechanikus tömítés beszívódott.	3. Amikor hosszabb ideig a szivattyú üresen dolgozik a tömítés ellenállást szenved, kapcsolja ki a szivattyút, és távolítsa el a dugót a konnektorból. Hűtse le a szivattyút és

		lapos csavarhúzó használja, hogy megfordítsa a tengelyt. Amikor a tengely rugalmasabbá válik, kapcsolja be a szivattyút.
	4. A csővezeték nyomása miatt a nyomáskapcsoló kikapcsolja a motort.	4. Nyissa ki a csapot, a motor automatikusan be fog kapcsolni a nyomáscsökkentés után.
	5. A szelep felszerelési magassága meghaladta a nyomáskapcsoló nyomásértékét.	5. Ha szükséges, állítsa be a nyomást a nyomáskapcsolóban.
	6. Egyéb működési zavarok	6. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel hogy az egységet ellenőrizze.

Probléma	Okk	Megoldásmódok
Az áramlás elégtelen, vagy nincs, vagy az önelnyelés elégtelen	1. Szennyezett víz vagy olyan szennyvíz amelyekben részecskék vannak csökkentik a szivattyú kapacitását.	1. Tisztítsa meg a szűrőszitát, és cserélje ki a sérült részeket (például elkopott járókerék stb)
	2. A tömlő, csővezeték / szűrő csővezetéke be van dugulva.	2. Tisztítsa ki a csövet / tisztítsa ki a szűrőt.
	3. A tömlő / csőrendszer sérült.	3. Helyezze vissza a vezetékét.

	4. A beszívó cső túl puha és ennek következtében a beömlőnyílás nem veszi fel a szivattyú működéséhez szükséges elegendő vizet, mert a beszívó cső összehúzódott.	4. Helyezze vissza az erősített vákummentes csövet vagy a csövet amelyik kibírja a nyomást.
	5. A szivattyúfejben levő levegő miatt a szivattyú nem tudja teljesen feltölteni a vizet.	5. Töltse fel a szivattyúfejet vízzel.
	6. A bemeneti nyílást legalább 10 cm mélységre merítse.	6. Ellenőrizze, hogy elegendő-e a vízforrás, majd 10 cm-nél mélyebb vízbe merítse .
	7. A szívócső nincs elégé megszorítva.	7. Helyezze vissza a tömítőcsatlakozót és teljesen csukja be a csatlakozót.

Probléma	Okk	Megoldásmódok
A készülék rövid idő alatt kikapcsol .	1. A csővezeték vagy a szivattyú abnormális elzáródásban szenved, és a hőkör megszakította az elektromos áramkört.	1. Az eltömődött anyagokat tisztítja ki, majd kapcsolja be és húzza meg a vizet, miután a szivattyú teljesen lehűlt.

	2. A víz vagy a környezet rendkívül magas hőmérséklete miatt a termikus megszakító (hőkapcsoló) megszakította az elektromos áramkört.	2. Győződjön meg róla, hogy a víz és a környezeti hőmérséklet alacsonyabb mint 35°C, majd kapcsolja be és húzza meg a vizet.
	3. A csővezeték nyomása miatt a nyomáskapcsoló kikapcsolja az áramellátást.	3. Nyissa ki a csapot, abban a pillanatban a nyomáskapcsoló automatikusan elindul, amikor a nyomás csökken.
	4. Az elzáródást a sérült áramkör okozza.	4. Forduljon hivatalos szervizhez a javítás céljából.

Probléma	Okk	Megoldásmódok
A szivattyú gyakran elindul	1. A csővezeték csatlakozásán szivárgások vannak.	1. Ellenőrizze a csővezetéseket és a csatlakozásokat, szükség esetén újra szerelje be, a szivárgás elkerülése érdekében .
	2. A szívóvezeték nem rendelkezik szabályozó szeleppel .	2. Szerelje be a szabályozó szelepet a vízbevezető nyílásba .
	3. A nyomás a tartályban túl alacsony .	3. Ellenőrizze a légnyomást a tartályban hogy megfelel-e légnyomással amely a tartály végén ki van írva és pumpáljon levegőt a

		megadott értékig.
	4. A belső tartály össze van húzva .	4. A belső tartály össze lesz húzva, ha a nyomástartályban lévő belső nyomás hosszabb ideig alacsony, addig amíg a szivattyú hosszú ideig üresbe dolgozik, ebben a pillanatban húzza be a vizet és lassan zárja le a vízcsapot. Ennek következtében az összehúzott rész kiegyenesedik és normálisan fog dolgozni ez a néhány művelet után.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Névleges feszültség	230V / 50Hz
Névleges teljesítmény	1100 W
A védelem típusa	IPX4
Max magasság	45 m
Max szívómagasság	8m
Max. szállítási mennyiség	4200 l/h
Üzemi nyomás	1,5-3,0 bar

Felelős ártalmatlanítás (eltávolítás)

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani. A hulladék megsemmisítése miatti káros környezeti vagy egészségügyi károk elkerülése érdekében a terméket újra kell használni, hogy az anyagokat a felelős módon eltávolítsák. Amikor újrahasznosítja a terméket, vigye el a helyi gyűjtőcéghez, vagy vegye fel a kapcsolatot az önkormányzati irodával, hogy megtudja, mely vállalkozók foglalkoznak ezekkel a tevékenységekkel.



Megfelelőségi nyilatkozat

A 2014/35 / EU direktíva az egyes feszültséghatáron belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló IV. melléklete szerint



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása:

KERTI SZIVATTYÚ Villager VGP 1100 F

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- A 2014/35 / EU direktíva az elektromos berendezésekről, amelyeket bizonyos feszültséghatáron belül használnak
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU direktíva egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő használatának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

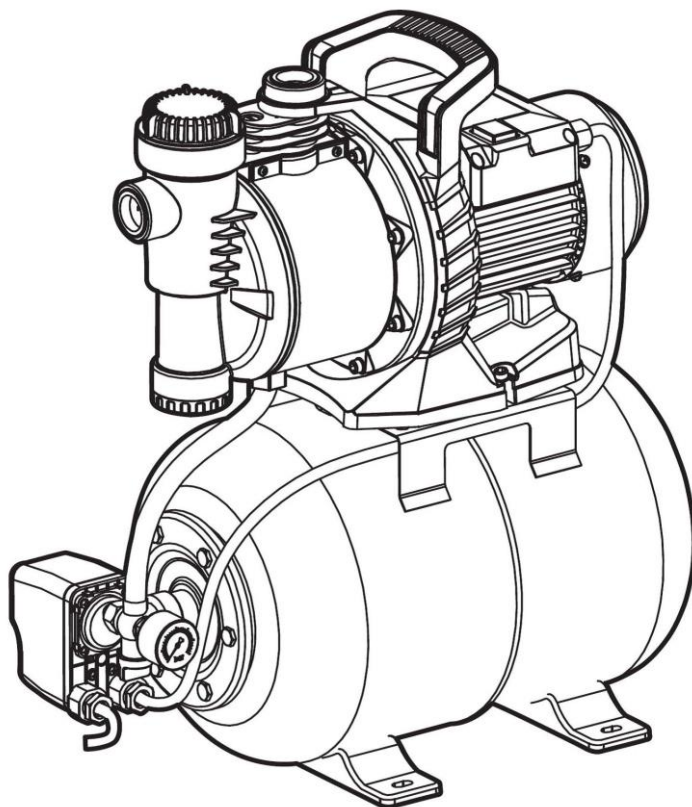
A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely és dátum: Ljubljana, 2018.11.01.

Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést

Zvonko Gavrilov

ПУМПА ЗА ГРАДИНА
Villager VGP 1100 F
ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА



CE IPX4



Ви благодариме на довербата која ја покажавте со купувањето на нашиот производ.

Овој уред е електрична пумпа. Се користи за пумпање на вода и за останати слични примени во врска со водата.

По отворањето на пакувањето, Ве молиме да се осигурате дека е производот комплетен.

Доколку е производот оштетен или доколку недостасуваат некои елементи, Ве молиме да не го користите производот и да му се обратите на овластениот продавач.

Доколку овој производ му го давате или позајмувате на друго лице, со уредот задолжително дадете му го и ова упатство.



Тип и потекло на опасноста!

Непочитувањето на ова предупредување – може да предизвика физичко повредување или смрт.

1. За да ракува со уредот на безбеден начин, корисникот мора да ги прочита и да ги разбере овие инструкции пред првата примена.

2. Почитувајте ги сите безбедносни инструкции. Во спротивно, Вие или другите лица можете да бидете повредени.

3. Сочувајте ги сите инструкции за употреба и безбедносните инструкции – за подоцнежнo користење.

Опремата ќе се користи само кога работи нормално.

4. Ве молиме опремата да ја користите во согласност со безбедносните и техничките барања, како што е наведено во инструкциите.

5. Полу – стационарната и стационарната форма на опремата е дизајнирана така да се користи во домаќинството или градината за прскање со вода и наводнување.

6. Опремата ќе се користи во опсег за кој е проектирана и декларирана. Опремата никогаш не смее да се користи ако е прекинувачот дефектен.

7. Забранета е употреба на опремата за обезбедување или транспорт на вода за храна и пиење.

8. Опремата никогаш не смее да се користи во простории кои содржат запаливи и експлозивни течности или гасови.

9. Доколку непрописно се користат компоненти кои не се тестираат и препознаваат од страна на производителот, може да дојде до непредвидена штета.

10 Секоја примена која отстапува од наменетата цел на уредот (која е опишана во инструкциите) – ќе се смета за непрописна употреба и како резултат на тоа

– производителот нема да сноси никаква одговорност за штетите до кои ќе дојде поради таквата примена.

11. Задолжително обезбедете се опремата којашто не се користи (или која е складирана во затворен простор) - ненамерно да не се рестартира.

12. Опремата ќе биде приклучена на приклучок кој има прописна инсталација и заземјување.

13. Жицата што се топи на осигурувачот ќе служи како прекинувач на струјното коло – кога резидуалната струја ќе помине 30 mA.

14. Задолжително проверете – дали мрежата за напојување ги задоволува прописите за приклучување пред поврзување на опремата.

15. Електричниот кабел не смее да се свиткува, гмечи, прекршува, ниту пак да се влече преку други површини, заштитете го од остри рабови, масло и топлина – за да ги избегнете опасностите кои се создаваат со прекин на струјното коло.

16. Задолжително пред користењето – прегледајте ги прекинувачот и кабелот за напојување. Кога е оштетен кабелот за напојување – веднаш извадете го приклучокот од приклучницата. Никога не користете ја опремата – кај која е оштетен кабелот за напојување.

17. Кога не се користи опремата – задолжително извадете го приклучокот од приклучницата. Исто така, и кога се складира опремата, приклучокот мора да биде изваден од приклучницата.

- Како за фиксна апликација – употребете четири завртки за да ја прицврстите опремата на потпирачот на подлогата.
- Кога се користи опремата за градинарски езерца или за базени за пливање, опремата треба посебно да се подеси – за да се избегне прелевање или опаѓање.
- Опремата треба да биде монтирана на добро проветрени места – за да се избегнат влијанија на временските услови. Во случај на работа во внатрешни простории, задолжително обезбедете подот да биде опремен со одвод за дренажа или со механизација против истекување.
- Задолжително прегледајте го цревото за вшмукување и бидете сигурни дека е непропустливо – пред стартувањето. Ако се апсорбира во цревото воздушна пена, опремата не е исправна затоа што веројатно постои истекување.

Потекло и тип на опасноста!



Опасноста!

Линијата за вшмукување мора да биде инсталирана така да не бара никаква механичка сила ниту пак напрегање на пумпата.

Доколку е контаминиран медиумот што се пренесува, мора да користи вшмукувачки филтер – за да се заштити пумпата од песок и нечистотии.

**Внимание:**

Ви препорачувам да монтирате еден контролен вентил – за да избегнете исклучување на опремата – кое се создава поради недостаток на вода во текот на пумпањето.

- Сите спојки кои се врзани на линијата за вшмукување треба да бидат заптивени со коноп и заптивна паста или заптивна лента. Истекувањата предизвикуваат испуштање на воздух и можат да го намалат или спречат истекувањето на водата.
- Спојките на навојот на металните цевки треба да се заптиваат со заптивна лента.
- Сите компоненти на вшмукувачката линија треба да ги монтира професионалец.
- Внатрешниот дијаметар на вшмукувачката линија треба да биде најмалку 25 mm. Вшмукувачкиот вод треба да биде отпорен на свиткување и замрсување и да биде подесен за вакумска употреба.
- Имајќи предвид дека зголемувањето на должината на водовите го намалува капацитетот на пренесување, вшмукувачката линија треба да биде колку што е возможно пократка.
- Вшмукувачката линија треба да се качува рамномерно кон пумпата – за да се спречи создавање на меурчиња.
- Задолжително обезбедете вшмукувачката линија да има доволна снабденост со вода. Приклучокот на црево за вшмукување цело време треба да биде потопен во вода.
- Сите компоненти на потисниот вод треба да бидат под притисок.
- Сите компоненти на потисниот вод треба да бидат монтирани од страна на професионалци.

Опремата може да биде цврсто приклучена на системот на цевководи (како што се интерно снабдување со вода во домаќинството). Во тој случај опремата треба да се приклучи со високо флексибилно црево на системот со цевководи – за да се избегнат вибрации.

**Опасност од повредување!**

Кога компонентите не можат да го издржат притисокот затоа што инсталацијата не е прописна – потисниот вод може да пукне во текот на работата.

Опасност од прскање на млаз течност.

**Внимание:**

Опремата може да се користи само за снабдување со индустриска вода – како што се тоалет и машина за перење на алишта, а не смее да се користи за снабдување со вода за пиење.

**Опасност од електричен удар!**

Никогаш не работете со опремата во влажно опкружување.

Опремата може да работи само во следните услови:

1. Опремата е приклучена само на приклучници кои имаат заштитни контакти. Приклучниците мора да бидат инсталирани, заземјени и прегледани од страна на професионални електричари.
2. Напонот на мрежата и заштитата во вид на осигурувач мораат да ги исполнуваат техничките карактеристики.
3. Опремата треба да биде опремена со заштитни средства со помалку од 30mA резидуална струја (склопка) – кога се користи во базени, градинарски езерца, градини и слични места.
4. Доколку се користи надвор, електричните спојки мора да бидат отпорни на прскање. Опремата не смее да работи во вода.
5. Продолжниот кабел треба да има доволен попречен пресек на проводникот. Калемот за кабел треба да биде целосно одмотан.

**Опасност од оштетување на опремата!**

Пумпата треба да биде наполнета со вода кога ќе се приклучи новата опрема. Не е потребно да се додава дополнителна вода во текот на продолжената работа. Работата со опремата без вода (работа на суво без надзор) – веројатно ќе ја оштети опремата.

Полнење и вшмукување

1. Извадете го приклучокот од приклучницата.
2. Отворете го потисниот вод за да може водата целосно да се издренира.
3. Одвртете го пластичниот вентил од предната страна на главата на пумпата. Контролниот вентил за воздух сместен е во задниот дел на пластичниот вентил.

4. Приклучете го цревото на компресорот на контролниот вентил за воздух.
5. Притисокот на полнење ќе ги постигне параметарските податоци.
6. Повторно приклучете го уредот, проверете ја функционалноста и зголемете го притисокот за предполнење.
7. По употребата исчистете го филтерот.

ОДРЖУВАЊЕ

1. Задолжително, пред било која операција на одржување (или чистење, одзатнување и сл.) – извадете го приклучокот од приклучницата.
2. Работите околу одржување и барање на проблеми на опремата треба да се извршат само за ставките кои се наведени во инструкциите. Останатите дефекти треба да ги отстранат стручни лица во овластени сервисни работилници.
3. Задолжително користете оригинални компоненти и резервни делови. Само таквите делови се посебно дизајнирани и произведени за опремата. Кога се вградуваат некои други делови од назначените, гаранцијата престанува да важи (се поништува) и Вие и Вашата опрема веројатно ќе бидете загрозени.



Опасност!

Опасност од електричен удар!

Задолжително исклучете го приклучокот од приклучницата, пред било која работа на опремата.



Внимание:

Извор и потекло на опасноста!

Сите заптивки треба да се заменат со нови заптивки – кога се расклопуваат компонентите.

ДЕФЕКТИ И МЕРКИ ЗА НИВНО ОТСТРАНУВАЊЕ

Во повеќето случаи нема да Ви биде тешко да откриете каде е проблемот. Пред да се обратите во овластената сервисна работилница – Ве молиме прегледајте ја следнава табела, како техничка поддршка. Тоа ќе Ви помогне да ја олесните работата и евентуално да заштедите пари. Доколку сепак не успеете да го отстраните дефектот, обратете се во овластената сервисна работилница. Секогаш имајте на ум дека поправките од страна на неовластени лица ги поништуваат Вашата гаранција и барањата за компензација и дополнително ги зголемуваат трошоците.

Проблем	Причина	Мерки за решавање
Пумпата не успева да ја изврши работата, или пумпата ненадејно се исклучува во текот на работата	1. Прекин на снабдување со струја/неисправен пристап кон надворешната напонска мрежа	1. Проверете го осигурувачот на уредите и на електричните спојки и вклучете ја надворешната напонска мрежа.
	2. Кабелот за напојување или приклучокот се оштетени	2. Да ги прегледа професионален електричар.
	3. Механичката заптивка е вшмукана.	3. Имајќи предвид дека механичката заптивка трпи отпор кога е на празен од подолго време, исклучете ја пумпата и извадете го приклучокот од приклучницата. Изладете ја пумпата и употребете рамен одвртувач (шрафцигер) – за да го свртите крајот на осовината. Кога ќе стане флексибилна осовината Вклучете ја за да ја стартувате пумпата.

	4. Поради притисокот во цевководот, прекинувачот за притисок ќе го исклучи колото.	4. Отворете ја славината во тој момент автоматски ќе се вклучи по депресуризација.
	5. Инсталационата висина на славината ја пречекорила вредноста на притисокот во прекинувачот за притисок.	5. Кога е неопходно, извршите подесување на вредноста на притисокот во прекинувачот за притисок.
	6. Останати дефекти	6. Обратете се во овластената сервисна работилница поради преглед на уредот.

Проблем	Причина	Мерки за решавање
Недоволен проток/отсуство на проток (или дефект на самоапсорпција)	1. Нечистата вода или отпадната вода со честички ќе го намали капацитетот на вшмукување на пумпата.	1. Искристете го ситото на филтерот и заменете ги оштетените делови (како што се истрошено работно коло и така натаму)
	2. Затнување на црево, цевководот / ситото на филтерот.	2. Отпуштете го цевководот /искристете го ситото на филтерот
	3. Систремот на црева/цевководи е оштетен.	3. Заменете го цевководот.
	4. Местото каде се вшмукува водата е премногу меко и како резултат на тоа влезот не влече вода поради гмечење на местото каде се вшмукува	4. Заменете го навојното зајакнато анти-вакумско црево или тврдата цевка отпорна на притисок.

	водата во текот на работата на пумпата.	
	5. Поради воздух во главата на пумпата - пумпата не успева целосно да се наполни со вода.	5. Наполнете ја главата на пумпата со вода.
	6. Потопете го влезот за вода во вода најмалку на 10cm	6. Проверете дали е доволен изворот на вода, потоа потопете го влезот за вода во вода најмалку на 10 cm.
	7. Спојката на вшмукувачката цевка не е затегната	7. Заменете ја заптивната спојка и целосно запечатете ја спојката.

Проблем	Причина	Мерки за решавање
Производот е исклучен во краток период.	1. Цевководот или пумпата трпат поради абнормална опструкција, а термалната склопка го прекинала електричното коло.	1. Отстранете ги материјалите што вршат затнување, потоа вклучете ја и влечете ја водата откако пумпата целосно ќе се излади.
	2. Поради исклучително високата температура на водата или околината термалниот прекинувач на колото (термална склопка) го прекинала електричното коло.	2. Бидете сигурни дека температурата на водата и околината е помала од 35°C потоа вклучете ја и влечете ја водата.
	3. Поради притисок во цевководот - прекинувачот за притисок ќе ја исклучи	3. Отворете ја славината, во тој момент, прекинувачот за притисок автоматски

	струјата.	ќе стартува по депресуризацијата.
	4. Опструкцијата е предизвикана поради оштетување на работното коло.	4. Обратете се во овластената сервисна работилница - за поправка.

Проблем	Причина	Мерки за решавање
Пумпата често се стартува	1. Истекување на спојките на цевководот.	1. Проверете ги цевководот и спојката и извршете прописно монтирање за да избегнете истекување.
	2. Цевководот за вшмукување не е монтиран со контролен вентил.	2. Монтирајте го контролниот вентил на влезот на водата.
	3. Вредноста на притисокот на вода во резервоарот за притисок е премногу ниска.	3. Прегледајте кој е препорачан притисок на воздух во резервоарот кој е покажан на крајот на резервоарот и напумпајте воздух во согласност со означената вредност.
	4. Внатрешниот контејнер на резервоарот за притисок се вовлекува.	4. Внатрешниот контејнер ќе се вовлече кога внатрешниот притисок во резервоарот за притисок е извлечен на долг временски период, сè додека е пумпата на празен од подолг временски период, во тој момент,

		повлечете ја водата и полека затворете ја славината за вода, а како резултат на тоа вшмукувачкиот дел ќе се отвори по неколку операции, кои следат со нормалната работа.
--	--	---

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинален напон	230V / 50Hz
Номинална сила	1100 W
Тип на заштита	IPX4
Макс. висина	45 m
Макс. висина на	8m
Макс. количество на отпремање	4200 l/h
Работен притисок	1,5-3,0 bar

Одговорно отстранување

Овој симбол укажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството. Со цел да се спречи било каква штета за околината или здравјето поради непрописното отстранување на отпадот, производот треба да се однесе на рециклажа – така да материјалите се отстранат на одговорен начин. Однесете го производот во локалната фирма за собирање или обратете и се на Вашата локална управа која ќе Ве упати на фирмите кои се занимаваат со рециклажа.



Изјава за сообразност

Според Директивата 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба во рамките на одредените граници на напон, Анекс IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

ПУМПА ЗА ГРАДИНА Villager VGP 1100 F

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2014/35/EU за електрична опрема, која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 01.11.2018

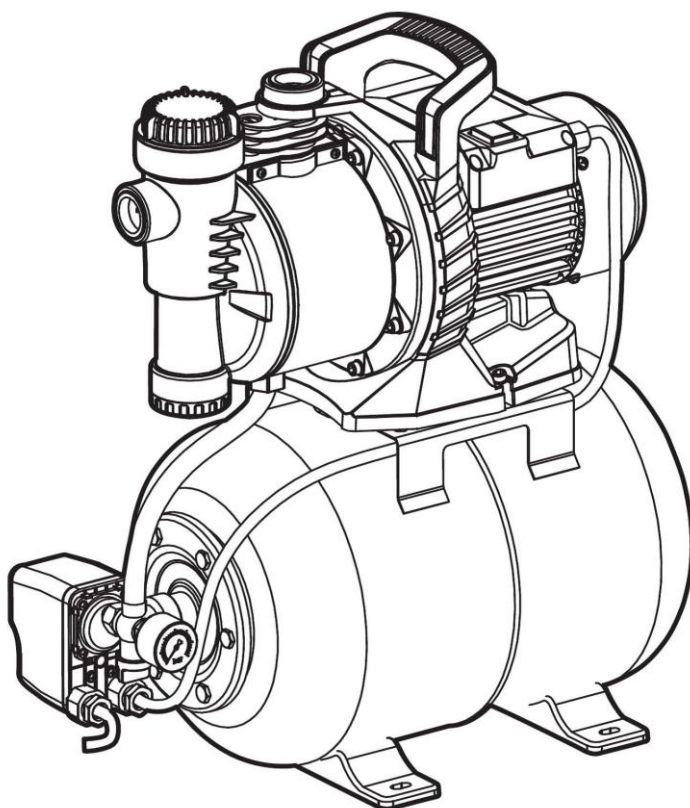
Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

POMPĂ PENTRU GRĂDINĂ

Villager VGP 1100 F

INSTRUCȚIUNE ORIGINALĂ PENTRU

UTILIZARE



CE IPX4



Vă mulțumim pentru încrederea, pe care ne-ați oferit-o cumpărând produsul nostru.

Acest dispozitiv este o pompă electrică. Se utilizează pentru pomparea apei și pentru alte aplicații similare în legătură cu apa.

După deschiderea pachetului, asigurați-vă că produsul este complet.

Dacă produsele sunt deteriorate sau lipsesc unele elemente, vă rugăm să nu îl utilizați, ci contactați vânzătorul.

Dacă acest produs este dat sau împrumutat unei alte persoane, asigurați-vă că ați dat această instrucțiune împreună cu dispozitivul.

**Tipul și originea pericolului!**

Nerespectarea acestui avestiment pentru pericol – poate duce la daune corporale sau moarte.

1. Pentru a utiliza acest echipament într-un mod sigur, utilizatorul trebuie să citească cu atenție și pe înțeles această instrucțiune înainte de prima aplicare.

2. Utilizatorul va respecta toate instrucțiunile de securitate. În caz contrar, dumneavoastră sau altcineva puteți fi răniți.

3. Salvați toate instrucțiunile de aplicație și de securitate - pentru a permite utilizarea lor ulterioară.

Echipamentul va fi utilizat atunci când funcționează normal.

4. Vă rugăm să folosiți echipamentul în conformitate cu cerințele tehnice și de siguranță, conform instrucțiunilor.

5. Forma semi-staționară și staționară a echipamentului este proiectată pentru a fi utilizată în gospodărie sau în grădină pentru pulverizarea cu apă și udare.

6. Echipamentul va fi utilizat în intervalul pentru care a fost proiectat și declarat. Nu folosiți niciodată echipament în cazul în care întrerupătorul nu este corect.

7. Este interzisă utilizarea echipamentelor pentru furnizarea sau transportul de apă pentru alimente și băuturi.

8. Nu folosiți niciodată acest echipament în încăperi care conțin lichide sau gaze inflamabile și explozive.

9. Atunci când componentele care nu sunt testate și nu sunt recunoscute de producător - utilizate necorespunzător, pot apărea daune neprevăzute.

10. Orice aplicație care se abate de la destinația dispozitivului (descrișă în instrucțiuni) - va fi considerată utilizare necorespunzătoare și în consecință - producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru eventualele daune care pot apărea în urma unei astfel de utilizări.

11. Asigurați-vă că echipamentul care nu este utilizat (sau care este stocat în spațiu închis) nu pornește din greșeală.

12. Echipamentul va fi conectat la o priză care are instalare și împământare corespunzătoare.
13. Sârma siguranței care se topește va servi ca un întrerupător de circuit - când curentul rezidual depășește 30 mA.
14. Obligatoriu verificați dacă rețeaua de alimentare cu energie respectă reglementările privind dispozitivele de atașare înainte de a conecta echipamentul.
15. Nu vă îndoiți, nu vă întingeți, nu trageți cablul de alimentare și nu treceți peste el - pentru a evita pericolele cauzate de întreruperea circuitului.
16. Obligatoriu înainte de utilizare - verificați priza și cablul de alimentare. Când cablul de alimentare este deteriorat - scoateți imediat fisa din priză. Nu folosiți niciodată echipament - în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.
17. Atunci când echipamentul nu este utilizat - asigurați-vă că ați deconectat fisa de alimentare de la priză. De asemenea, atunci când echipamentul este stocat, fisa trebuie scoasă din priză.

- Ca aplicație fixă - utilizați cele patru șuruburi pentru a fixa echipamentul de pe baza suportului.
- Când echipamentul este utilizat pentru lacuri de grădină sau piscine, echipamentul trebuie ajustat în mod special - pentru a evita scurgerea sau dezintegrarea.
- Echipamentul trebuie instalat în zone bine ventilate - pentru a evita impactul condițiilor meteorologice. Atunci când lucrați în interior, asigurați-vă ca podeaua să fie echipată cu mecanism de drenaj sau de scurgere.
- Obligatoriu verificați furtunul de aspirare și asigurați-vă că este impermeabil - înainte de a începe munca. Când spuma de aer este absorbită în furtun, echipamentul nu este corect deoarece probabil există o scurgere.



Originea și tipul pericolului!

Linia de aspirare trebuie fi instalată așa ca – ssă nu necesite nicio forță mecanică și nici solicitarea pompei.

Dacă substanța transportată este contaminată, trebuie să se utilizeze filtrul de aspirare– pentru a proteja pompa de nisip și murdărie.

Atenție:



Vă recomand instalarea unei supape de control-pentru a se împiedica oprirea echipamentului – care apare din cauza deficitului de apă în timpul pompării.

- Toate conexiunile aderate la conducta de aspirație trebuie etanșate cu fuior de cânepă și o pastă de etanșare sau bandă de etanșare. Scurgerile produc evacuarea de aerului și pot reduce sau împiedica descărcarea de apă.
- Conexiunile fileterlor de țevi metalice trebuie etanșate cu bandă de etanșare.
- Toate componentele liniei de aspirație trebuie instalate de un specialist.
- Diametrul interior al liniei de aspirație trebuie să fie de cel puțin 25 mm. Linia de aspirație trebuie să fie rezistentă la răsucire și înclinare și adecvată pentru utilizarea sub vid.
- Având în vedere faptul că majorarea lungimii liniilor reduce capacitatea de transmisie, linia de aspirație trebuie să fie cât - mai scurtă posibil.
- Linia de aspirație trebuie rotită uniform spre pompă - pentru a preveni formarea bulelor de aer.
- Asigurați-vă că conducta de aspirație are suficient alimentată cu apă. Conexiunea furtunului de aspirație trebuie să fie scufundat în apă - tot timpul.
- Toate componentele de presiune trebuie presurizate.
- Toate componentele liniei de alimentare trebuie instalate de către profesioniști.

Echipamentele pot fi conectate ferm la sistemul de conducte (cum ar fi alimentarea cu apă menajeră în gospodării). În acest caz, echipamentul trebuie conectat cu un furtun foarte flexibil la sistemul de conducte - pentru a evita vibrațiile.



Pericol!

Pericol de lezare!

Atunci când piesele nu pot rezista la presiuni crescute sau instalația nu este corectă – conductele se pot fisura în timpul lucrului.

Pericol de stropirea jetului de apă.



Atenție:

Echipamentul se poate utiliza doar pentru aprovizionarea cu apă industrială – Căci ar fi toaleta și mașina de spălat rufe, nu se poate utiliza pentru aprovizionarea cu apă potabilă.



Pericol!

Pericol de electrocutare!

Niciodată nu utilizați echipamentul într-un mediu umed.

Echipamentul poate funcționa doar în următoarele condiții:

1. Echipamentul este conectat numai la prize care au contact de protecție. Prizele trebuie instalate, împământate și inspectate de către electricieni profesioniști.
2. Tensiunea rețelei și protecția sub forma unei siguranțe trebuie să îndeplinească proprietățile tehnice.

3. Echipamentul trebuie să fie aprovizionat cu dispozitive de protecție mai mici de 30mA de curent rezidual (comutatoare) - atunci când sunt utilizate pentru piscine, lacuri de grădină, grădini și locuri similare.
4. În cazul utilizării în exterior, conexiunile electrice trebuie să fie rezistente la pulverizare. Echipamentul nu trebuie să funcționeze în apă.
5. Cablul prelungitor trebuie să aibă o secțiune transversală suficientă a conductorului. Ruloul de cablu trebuie să fie complet desfăcută.

**Pericol de deteriorare a echipamentului!**

Pompa trebuie să fie umplută cu apă atunci când se conectează cu echipamentu nou. Nu este nevoie de adăugare de apă în cazul muncii prelungite. Utilizarea echipamentului fără apă(munca pe uscat fără supraveghere) – probabil va duce la deteriorarea echipamentului.

Umplerea și aspirarea

1. Deconectați fisa de alimentare de la priză.
2. Deschideți conducta de presiune pentru a drena complet apa.
3. Deșurubați supapa din plastic din partea frontală a capului pompei. Supapa de control pentru aerisire este amplasată în partea din spate a supapei din plastic.
4. Conectați furtunul compresorului la supapa de admisie a aerului.
5. Presiunea de încărcare va atinge datele parametrilor.
6. Reconectați unitatea dispozitivului, verificați funcționalitatea și măriți presiunea de pre-umplere.
7. Curățați filtrul după utilizare.

**Pericol de electrocutare!**

Deconectați obligatoriu fisa de alimentare din priză, înainte de a efectua orice muncă asupra echipamentului.

**Atenție:**

Cauza și originea pericolului!

Toate etanșările trebuie înlocuite cu garnituri noi - când componentele sunt dezasamblate.

NEREGULARITĂȚILE ȘI MĂSURILE PENTRU ÎNDEPĂRTAREA LOR

În majoritatea cazurilor, nu va fi dificil să aflați care este problema. Înainte de a contacta un atelier de serviciu autorizat - consultați următorul tabel pentru asistență tehnică. Acest lucru vă va ajuta să lucrați mult mai ușor și, eventual, să economisiți bani. Dacă, totuși, nu reușiți să înlăturați defectul, contactați un serviciu autorizat. Rețineți că reparațiile neautorizate vă vor anula garanția și cererile de rambursare și vor crește în continuare costurile

Problema	Cauza	Măsurile de rezolvare
Pompa nu reușește să-și lucreze sau, pompa se oprește brusc în timpul funcționării	1. Întreruperea alimentării cu curent/abordare incorectă la rețeaua externă de alimentare	1. Verificați comutatorul și conexiunile electrice și porniți rețeaua externă de alimentare
	2. Cablul de alimentare sau fisa de alimentare sunt deteriorate	2. Să verifice un electrician profesionist
	3. Garnitura mecanică este aspirată.	3. În cazul în care garnitura mecanică prezintă rezistență atunci când este oprită timp îndelungat, opriți pompa și scoateți fisa de alimentare din priză. Răciți pompa și folosiți o șurubelniță plată - pentru a întoarce capătul axului. Când axul devine flexibil, activați-l pentru a porni pompa.

	4. Datorită presiunii din conductă, întrerupătorul de presiune va opri circuitul	4. Deschiderea robinetului în acest moment se va activa automat după depresurizare.
	5. Înălțimea de instalare a supapei depășește valoarea presiunii comutatorului de presiune.	5. Dacă este necesar, reglați valoarea presiunii în comutatorul de presiune.
	6. Alte neregularități	6. Contactați un serviciu autorizat pentru inspecția dispozitivului.

Problema	Cauza	Măsurile de rezolvare
Flux insuficient / fără flux (sau autoabsorbția incorectă)	1. Apa murdară sau apa uzată cu crenguțe va reduce capacitatea de aspirație a pompei.	1. Curățați sita filtrului și înlocuiți piesele defecte (cum ar fi circuitul de lucru uzat și așa mai departe)
	2. Înfundarea furtunului, conductelor/sitei filtrului.	2. Desfundați conductele/Curățați sita filtrului
	3. Sistemul furtunului/este deteriorat.	3. Înlocuiți conductele.
	4. Aspirarea apei este prea lentă și ca rezultat iar ca un rezultat al acestuia nu trage apa din cauza datorită aspirației în timpul funcționării pompei	4. Înlocuiți furtunul anti-vacuum adoptat sau furtunul dur rezistent la presiune.

	5. Datorită aerului din capul pompei, pompa nu poate fi umplută complet cu apă	5. Completați capul pompei cu apă.
	6. Scufundați intrarea apei în apă cel puțin 10 cm	6. Asigurați-vă că sursa de apă este suficientă, apoi scufundați apa în apă mai mult de 10 cm.
	7. Conexiunea furtunului de aspirație nu a fost atinsă	7. Înlocuiți îmbinarea de etanșare și sigilați complet îmbinarea

Problema	Cauza	Măsurile de rezolvare
Produsul este exclus într-o perioadă scurtă de timp.	1. Conducta sau pompa suferă o obstrucție anormală, iar întrerupătorul termic a întrerupt circuitul electric.	1. Aruncați substanțele care înfundă, apoi porniți și trageți apa după ce pompa sa răcit complet.
	2. Datorită temperaturii extrem de ridicate a apei sau a mediului, întrerupătorul de circuit termic (întrerupătorul termic) a întrerupt circuitul electric.	2. Asigurați-vă că temperatura apei și a mediului este mai mică de 35 ° C, apoi introduceți și trageți apa.
	3. Datorită presiunii din conductă - comutatorul de presiune va opri alimentarea.	3. Deschideți robinetul, în acest moment comutatorul de presiune va porni automat după depresurizare.
	4. Obstrucția este cauzată de un rotor deteriorat.	4. Contactați un atelier autorizat - pentru reparații.

Problema	Cauza	Măsurile de rezolvare
Pompa este adesea pornită	1. Scurgerea la conexiunea furtunului	1. Verificați conductele și conexiunile și asigurați-vă că le instalați din nou pentru a evita scurgerile.
	2. Linia de aspirație nu este echipată cu o supapă de comandă.	2. Montați supapa de control la orificiul de admisie a apei.
	3. Presiunea apei din rezervorul de presiune este prea mică.	3. Controlați presiunea recomandată a aerului din rezervorul prezentat la capătul rezervorului și umflați aerul în conformitate cu valoarea indicată.
	4. Containerul interior al rezervorului de presiune a fost aspirat.	4. Rezervorul interior va fi aspirat atunci când presiunea internă din rezervorul de presiune este trasată o perioadă lungă de timp, atâta timp cât pompa este în repaus un timp îndelungat, în acel moment, trage apa și închide încet robinetul de apă și, ca urmare, partea aspirată se va deschide după câteva operații care urmează o activitate normală.

PROPRIETĂȚILE TEHNICE

Tensiunea nominală	230V / 50Hz
Puterea nominală	1100 W
Tipul protecției	IPX4
Înălțimea maximă	45 m
Înălțimea maximă de aspirare	8m
Cantitatea maximă de evacuare	4200 l/h
Presiunea de muncă	1,5-3,0 bar

Responsabil de eliminare

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat cu deșeurile menajere. Acest lucru se aplică în întreaga UE. Pentru a preveni orice pericol pentru mediu sau pentru sănătatea cauzată de eliminarea incorectă a deșeurilor, produsul trebuie să fie înmănat pentru reciclare, astfel încât materialul să poată fi aruncat într-o manieră responsabilă. Când reciclați produsul, duceți-l la unitățile locale de colectare sau contactați locul de cumpărare. Aceștia se vor asigura că produsul este eliminat într-o manieră ecologică.



Declarația privind conformitatea

Conform Directivei 2014/35 / UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, Annex IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

POMPĂ PENTRU GRĂDINĂ Villager VGP 1100 F

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind limitarea nivelului de emisiilor de zgomot
- Directiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

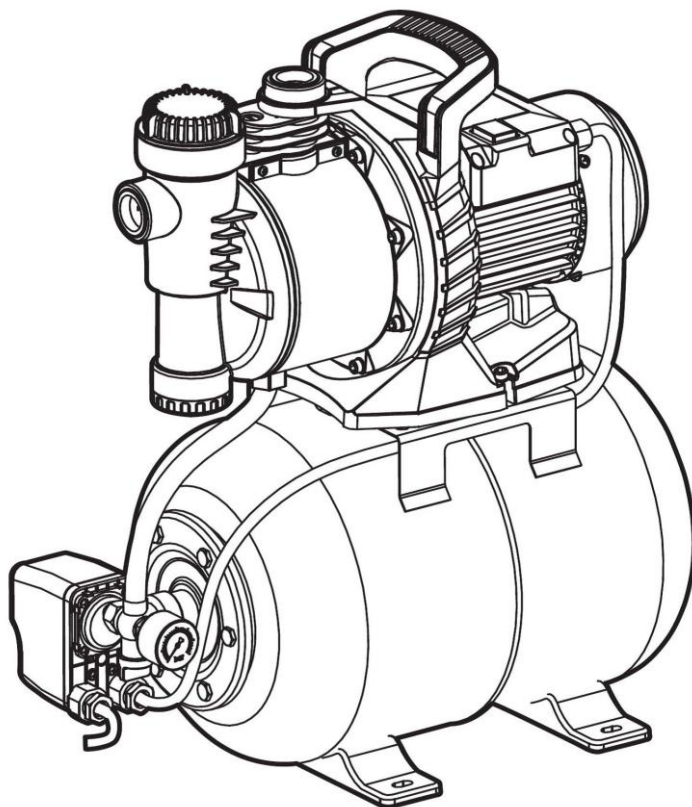
Localitatea / data: Ljubljana, 01.11.2018

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

ZÁHRADNÉ ČERPADLO

Villager VGP 1100 F

ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE



CE IPX4



Ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali kúpou nášho výrobku. Toto zariadenie je elektrické čerpadlo. Používa sa na čerpanie vody a ostatné podobné použitia týkajúce sa vody. Po otvorení balenia, prosíme Vás, aby ste sa presvedčili, že je výrobok úplný. Pokiaľ sú výrobky poškodené alebo nejaké prvky chýbajú, prosíme Vás, aby ste ho nepoužívali, ale sa obrátili na predajcu. Pokiaľ tento výrobok dávate alebo požičiavate inej osobe, so zariadením mu povinne dajte aj tento návod.

**Typ a zdroj nebezpečenstva!**

Nedodržiavanie tejto výstrahy k nebezpečenstvu – môže zapríčiniť fyzické zranenie alebo smrť.

1. Aby túto výbavu obsluhoval bezpečným spôsobom, používateľ si má pozorne prečítať a pochopiť pokyny pred prvým použitím.
2. Používateľ bude dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny. V opačnom prípade, Vy alebo iné osoby môžete byť zranení.
3. Schovajte si všetky pokyny k použitiu a bezpečnosti – aby bolo umožnené ich nasledujúce použitie.
Výbava bude používaná keď normálne funguje.
4. Prosíme Vás, aby ste výbavu používali v súlade s bezpečnostnými a technickými požiadavkami, ako je to uvedené v pokynoch.
5. Polo – stacionárna a stacionárna forma výbavy je navrhnutá tak – že sa používa v domácnosti alebo v záhrade na striekanie vodou a polievanie.
6. Výbava bude používaná v rozsahu, na ktorý bola projektovaná a deklarovaná. Nikdy nepoužívajte výbavu, na ktorej prepínač nie je funkčný.
7. Zakázané je používanie výbavy na zabezpečovanie alebo prepravu vody na stravu a pitie.
8. Nikdy nepoužívajte túto výbavu v miestnostiach, ktoré obsahujú horľavé a výbušné tekutiny alebo plyny.
9. Keď sa komponenty, ktoré sa netestujú a neuznávajú výrobcom – nesprávne používajú, môže vzniknúť nepredvídaná škoda.
10. Každé použitie, ktoré nie je v súlade s určeným účelom zariadenia (ktorý je popísaný v pokynoch) – sa bude považovať za nesprávne použitie a ako výsledok toho – výrobca nebude znášať žiadnu zodpovednosť za škodu, ktorá v dôsledku takéhoto použitia vznikne.
11. Povinne zabezpečte, aby sa výbava, ktorá sa nepoužíva (alebo ktorá je uskladnená v zatvorených priestoroch) – nenaštartovala náhodou.
12. Výbava bude pripojená k zástrčke, ktorá má správnu inštaláciu a uzemnenie.

13. Topivý drôt poistky sa bude používať ako spínač prúdového obvodu – keď reziduálny prúd prekročí 30mA.
 14. Povinne preverte – či napájacia sieť uspokojuje predpisy na pripájanie pred pripájaním výbavy.
 15. Prosíme Vás, aby ste nekrútili, nevyťahovali, neťahali napájací kábel, a neprechádzali cezaň – aby ste zabránili nebezpečenstvám, ktoré vznikajú prerušením prúdového obvodu.
 16. Povinne pred použitím – prehliadajte zástrčku a napájací kábel. Keď je napájací kábel poškodený – hneď odpojte zástrčku zo zásuvky. Nikdy nepoužívajte výbavu – na ktorej je poškodený napájací kábel.
 17. Keď sa výbava nepoužíva – povinne odpojte zástrčku zo zásuvky. Tiež, keď je výbava uskladnená, zástrčka musí byť odpojená zo zásuvky.
- Ako zafixované použitie – použite štyri skrutky, aby ste pripevnili výbavu k opornému podkladu.
 - Keď sa výbava používa na záhradné jazierka alebo bazény na plávanie, výbavu treba špeciálne nastaviť – aby sa zabránilo prelievaniu alebo poklesu.
 - Výbava má byť zmontovaná na dobre vyvetraných miestach – aby sa zabránilo vplyvom poveternostných podmienok. V prípade práce vo vnútorných miestnostiach, povinne zabezpečte, aby podlaha bola vybavená odtokom na drenáž alebo mechanizmom proti úniku.
 - Povinne prehliadajte saciu hadicu a presvedčte sa o jej nepriepustnosti – pred spustením. Keď sa v hadice absorbuje vzduchová pena, výbava nie je funkčná, lebo pravdepodobne existuje únik.



Nebezpeč

Zdroj a typ nebezpečenstva!

Sacia linka musí byť nainštalovaná tak – že nevyžaduje žiadnu mechanickú silu ani namáhanie čerpadla.

Pokiaľ je médium, ktorý sa prenáša kontaminovaný, sací filter sa musí používať – aby sa čerpadlo ochránilo pred pieskom a špinou.

**Pozor:**

Odporúčame Vám, aby ste zmontovali jeden kontrolný ventil – aby ste zabránili vypínaniu výbavy – ktoré vzniká v dôsledku nedostatku vody počas čerpania.

- Všetky spojenia viazané za saciu linku majú byť zatesnené kudeľou a tesnením alebo tesniacou páskou. Úniky zapríčiňujú vypúšťanie vzduchu a môžu znížiť alebo zabrániť vyprázdňovaniu vody.
- Spojenia závitov kovových potrubí treba tesniť tesniacou páskou.

- Všetky komponenty sacieho vedenia má monotovať profesionál.
- Vnútorný priemer sacej líny má byť najmenej 25mm. Sacie vedenie má byť odolné krúteniu a zamotávaniu a vhodné k vákuovému použitiu.
- Berúc do úvahy, že zväčšovanie dĺžky vedení znižuje kapacitu prenášania, sacia linka má byť – čo najkratšia.
- Sacia linka má stúpať rovnomerne k čerpadlu – aby sa zabránilo vzniku bublín.
- Povinne zabezpečte, aby sacia linka mala dostatočné dodávanie vodou. Prípojka sacieho potrubia má byť ponorená do vody – po celú dobu.
- Všetky komponenty tlakového vedenia majú byť pod tlakom.
- Všetky komponenty tlakového vedenia majú byť zmontované profesionálom.

Výbava môže byť pevne pripojená k systému vedenia potrubí (ako sú interné dodávanie vody v domácnostiach). V tomto prípade výbavu treba pripojiť vysoko flexibilnou hadicou na systém vedenia potrubí – aby sa zabránilo vibráciám.



Nebezpeč

Nebezpečenstvo zranenia!

**Keď komponenty nemôžu vydržať tlak alebo je inštalácia nesprávna – tlakové vedenie môže prasknúť počas prevádzky.
Nebezpečenstvo striekania prúdu tekutiny.**



Pozor:

Výbava sa smie používať len na dodávanie technickej vody – ako je toaleta a práčka, a nesmie sa používať na dodávanie pitnej vody.



Nebezpeč

Nebezpečenstvo úrazu elektrinou!

Nikdy nepracujte s výbavou vo vlhkom prostredí.

Výbava smie prevádzkovať len za nasledujúcich podmienok:

1. Výbava je pripojená len k zásuvkám, ktoré majú ochranné kontakty. Zásuvky musia byť nainštalované, uzemnené a prehliadané profesionálnym elektrikárom.
2. Napätie siete a ochrana v podobe poistky musia spĺňať technické charakteristiky.
3. Výbava má byť vybavená ochrannými prostriedkami s menej ako 30mA reziduálneho prúdu (prúdového chrániča) – keď sa používa v bazénoch, záhradných jezerkách, záhradách a na podobných miestach.
4. V prípade používania vonku, elektrické spojenia musia byť odolné prasknutiu. Výbava nesmie prevádzkovať vo vode.

5. Predlžovací kábel má mať dostatočný prierez vodiča. Káblový kotúč má byť úplne odmotaný.

**Nebezpečenstvo poškodenia výbavy!**

Čerpadlo má byť naplnené vodou keď sa pripojí nová výbava. Nie je potrebné dodávať dodatočnú vodu počas predĺženej prevádzky. Práca s výbavou bez vody (prevádzka na sucho bez dozoru) – pravdepodobne poškodí výbavu.

Plnenie a sanie

1. Odpojte zástrčku zo zásuvky.
2. Otvorte tlakové vedenie, aby ste úplne vysušili vodu.
3. Vykrúťte plastový ventil z prednej strany hlavy čerpadla. Kontrolný vzduchový ventil je umiestnený v zadnej časti plastového ventilu.
4. Pripojte hadicu kompresora ku kontrolnému vzduchovému ventilu.
5. Tlak plnenia dosiahne parametrové údaje.
6. Zase pripojte zariadenie, preverte funkčnosť a zvyšte tlak predplnenia.
7. Vyčistite filter po použití.

ÚDRŽBA

1. Povinne pred akoukoľvek operáciou údržby (alebo čistenia, odopchávania a pod.) – odpojte zástrčku zo zásuvky.
2. Práce údržby a pátrania po problémoch na výbave treba vykonať len k položkám označeným v pokynoch. Ostatné poruchy majú odstrániť odborné osoby v oprávnených servisových opravovniach.
3. Povinne používajte originálne komponenty a náhradné diely. Len takéto diely sú špeciálne navrhnuté a vyrobené k výbave. Keď sa zabudujú nejaké inakšie diely ako sú označené, záruka prestáva platiť (zruší sa) a Vy a Vaša výbava pravdepodobne budete ohrození.

**Nebezpečenstvo úrazu elektrinou!**

Povinne odpojte zástrčku zo zásuvky, pred akoukoľvek prácou na výbave.

**Pozor:****Zdroj a pôvod nebezpečenstva!**

Všetky tesnenia treba vymeniť za nové tesnenia – keď sa komponenty rozmontujú.

NESPRÁVNOSTI A OPATRENIA K ICH ODSTRÁŇOVANIU

Vo väčšine prípadov, nebude ťažko, aby ste samí našli v čom je problém. Predtým ako sa obrátite na oprávnenú servisovú opravovňu – prosíme Vás, aby ste prehliadali nasledujúcu tabuľku, kvôli technickej podpore. Toto Vám pomôže, aby ste oveľa uľahčili prácu a prípadne si ušetrili peniaze. Pokiaľ sa Vám predsa nepodarí odstrániť poruchu, obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu. Majte vždy na vedomí, že opravy neoprávnených osôb zrušia Vašu záruku a požiadavky na kompenzáciu a dodatočne zvýšia výdavky.

Problém	Príčina	Nápravné riešenia
Čerpadle sa nedarí vykonať prácu alebo sa čerpadlo znenazdania zastavuje počas prevádzky	1. Prerušenie dodávania prúdu/nesprávny prístup k extérnej napájacej sieti	1. Preverte poistku zariadenia a elektrické spojenia a zapnite extérnu napájaciu sieť.
	2. Napájací kábel alebo zástrčka poškodené	2. Nech prezrie profesionálny elektrikár.
	3. Mechanické tesnenie bolo vsané.	3. Vzhľadom na to, že mechanické tesnenie znáša odpor keď je vo voľnobehu po dlhšiu dobu, vypnite čerpadlo a odpojte zástrčku zo zásuvky. Nechajte čerpadlo vychladnúť a použite plochý skrutkovač (šraubovák) – aby ste posunuli koniec hriadeľa. Keď sa hriadeľ stane flexibílnym zapnite, aby ste naštartovali čerpadlo.

	4. Pre tlak vo vedení potrubia, spínač tlaku vypne obvod.	4. Otvorte kohútik a v tej chvíli sa automaticky zapne po odtlakovaní.
	5. Inštalčná výška kohútika prekročila hodnotu spínača tlaku.	5. Keď je to nutné vykonajte nastavenie hodnoty tlaku v spínači tlaku.
	6. Ostatné poruchy	6. Obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu kvôli prehliadke zariadenia.

Problém	Príčina	Nápravné riešenia
Nedostatočné prúdenie / nedostatok prúdenia (alebo porucha samoabsorbcie)	1. Špinavá voda alebo odpadová voda s časticami zníži kapacitu sania čerpadla.	1. Vyčistíte sito filtra a vymeňte poškodené diely (ako sú opotrebovaný obvod a tak ďalej).
	2. Upchatie hadice, vedenia potrubia/sita filtra.	2. Odopchajte vedenie potrubia/vyčistíte sito filtra.
	3. Systém hadice/vedenia potrubia je poškodený.	3. Vymeňte vedenie potrubia.
	4. Vsávač vody je príliš mäkký a ako výsledok toho vstup (vsávač) nečerpá vodu pre tlačenie vsávača počas prevádzky čerpadla.	4. Vymeňte závitovú posilnenú anti-vakuovú hadicu alebo tvrdé potrubie odolné tlaku.
	5. Pre vzduch v hlave čerpadla – čerpadle sa nedarí úplne sa naplniť	5. Naplňte hlavu vodou.

	vodou.	
	6. Ponorte vstup vody do vody najmenej 10cm	6. Preverte či je zdroj vody dostatočný, potom ponorte vstup vody do vody viac ako 10 cm.
	7. Spojenie sacej hadice nie je dotiahnuté	7. Vymeňte tesnenie spojenia a úplne zatesnite spojenie.

Problém	Príčina	Nápravné opatrenia
Výrobok bol vypnutý po krátku dobu.	1. Vedenie potrubia alebo čerpadlo znášajú následky pre abnormálnu obštrukciu, a termálny prúdový chránič prerušil elektrický obvod.	1. Zbavte sa látok, ktoré robia upchatie, potom zapnite a čerpajte vodu potom ako čerpadlo úplne vychladlo.
	2. V dôsledku mimoriadne vysokej teploty vody alebo okolia termálny spínač obvodu (teplotný prúdový chránič) prerušil elektrický obvod.	2. Uistite sa, že je teplota vody a okolia menšia ako 35°C potom zapnite a čerpajte vodu.
	3. V dôsledku tlaku vo vedení potrubia – spínač tlaku vypne prúd.	3. Otvorte kohútik, v tomto prípade, spínač tlaku sa automaticky naštartuje po odtlakovaní.
	4. Obštrukcia bola spôsobená poškodeným prevádzkovým obvodom.	4. Obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu – kvôli oprave.

Problém	Príčina	Nápravné opatrenia
Čerpadlo často štartuje	1. Únik spojenia vedenia potrubia.	1. Preverte vedenie potrubia a spojenie a vykonajte správnu montáž, aby ste zabránili úniku.
	2. Sacie vedenie potrubia nie je zmontované s kontrolným ventilom.	2. Zmontujte kontrolný ventil na výstupe vody.
	3. Hodnota tlaku vody v nádrži tlaku je príliš nízka.	3. Prehliadajte aký je odporúčený tlak vzduchu v nádrži, ktorý je zobrazený na konci nádrže a načerpajte vzduch v súlade s označenou hodnotou.
	4. Vnútrotný kontajner nádrže tlaku je vsaný.	4. Vnútrotný kontajner bude vsaný keď je vnútrotný tlak v nádrži tlaku vytiahnutý po dlhšiu dobu, až kým je čerpadlo vo voľnobehu dlhšiu dobu, v tejto chvíli, začnite čerpať vodu a pomaly zatvorte kohútik vody, a ako výsledok vsaná časť sa otvorí po niekoľkých operáciách, ktoré idú po sebe v normálnom poradí.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Nominálne napätie	230V / 50Hz
Nominálny výkon	1100 W
Typ ochrany	IPX4
Max výška	45 m
Max výška sania	8m
Max množstvo dodávania	4200 l/h
Prevádzkový tlak	1,5-3,0 bar

Zodpovedná likvidácia (odstránovanie)

Tento symbol ukazuje na to, že tento výrobok nesmie byť zlikvidovaný spolu s ostatným odpadom z domácnosti. S cieľom zabránenia akejkoľvek újme na prostredí alebo na zdraví pre nesprávnu likvidáciu odpadu, výrobok treba odovzdať na recyklovanie – tak, aby látky boli zlikvidované zodpovedným spôsobom. Keď recyklujete Váš výrobok odneste ho do miestnej firmy na zber alebo sa obráťte na Vašu miestnu samosprávu, ktorá Vám poradí, ktoré firmy sa zaoberajú týmto odborom.



Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

ZÁHRADNÉ ČERPADLO Villager VGP 1100 F

Popis stroja:

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 01.11.2018

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu